



ZIPPER MASCHINEN GmbH

**Gewerbepark 8
4707 Schlösslberg | AUSTRIA
+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720
info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at**

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

GARTENPFLEGE-SET 40 VOLT AKKU

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

GARDEN MAINTENANCE SET 40 VOLT AKKU

IT MANUALE D'USO

GIARDINO CURA SET 40 VOLT AKKU



ZI-GPS40V-AKKU
EAN: 9120039232324





1 INHALT / INDEX / INDICE

1	INHALT / INDEX / INDICE	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SEGNI DI SICUREZZA	5
3	TECHNIK / TECHNIC / TECNOLOGIA	7
3.1	Komponenten / Components / Componenti	7
3.2	Technische Daten / Technical details / Dati tecnici	9
4	VORWORT (DE)	10
5	SICHERHEIT	11
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	11
5.2	Sicherheitshinweise	12
5.3	Restrisiken	15
6	MONTAGE	16
6.1	Zusammenbau	16
6.1.1	Trimmer	16
6.1.2	Heckenschere	18
6.1.3	Astsäge	19
7	BETRIEB	20
7.1	Betriebshinweise	20
7.2	Bedienung	20
7.2.1	Trimmer	20
7.2.2	Heckenschere	22
7.2.3	Astsäge	23
7.3	Ladegerät	24
8	WARTUNG	25
8.1	Trimmer	25
8.1.1	Fadenspule wechseln	25
8.1.2	Fadenspule neu wickeln	25
8.2	Astsäge	26
8.3	Instandhaltung und Wartungsplan	27
8.4	Reinigung	27
8.5	Lagerung	27
8.6	Entsorgung	27



9	FEHLERBEHEBUNG	27
10	PREFACE (EN)	28
11	SAFETY	29
11.1	Intended Use	29
11.2	Security instructions	30
11.3	Remaining risk factors	33
12	ASSEMBLY	33
12.1	Assembly	33
12.1.1	Trimmer	34
12.1.2	Hedge trimmer	35
12.1.3	Branch saw	36
13	OPERATION	37
13.1	Operation instructions	37
13.2	Operation	37
13.2.1	Trimmer	37
13.2.1	Hedge trimmer	39
13.2.2	Branch saw	40
13.3	Charger	41
14	MAINTENANCE	42
14.1	Trimmer	42
14.1.1	Changing nylon cutter	42
14.1.2	Rewinding the nylon cutter	42
14.2	Branch saw	43
14.3	Maintenance plan	44
14.4	Cleaning	44
14.5	Storage	44
14.6	Disposal	44
15	TROUBLE SHOOTING	44
16	INTRODUZIONE (IT)	45
17	SICUREZZA	46
17.1	Uso previsto	46
17.2	Istruzione di sicurezza	47
17.3	Rischi residui	49



18	MONTAGGIO	50
18.1	Assemblaggio	50
18.1.1	Trimmer	50
18.1.2	Cesoie da siepi.....	52
18.1.3	Sega	53
19	FUNZIONAMENTO	54
19.1	Istruzioni per l'uso	54
19.2	Procedura.....	54
19.2.1	Trimmer	54
19.2.2	Cesoie per siepi.....	56
19.2.3	Sega	57
19.3	Caricabatteria.....	58
20	MANUTENZIONE	59
20.1	Trimmer	59
20.1.1	Sostituzione della bobina del filo.....	59
20.1.2	Avvolgimento della bobina di filo	59
20.2	Troncarami.....	60
20.3	Manutenzione e piano di servizio.....	61
20.4	Pulizia	61
20.5	Stoccaggio.....	61
20.6	Smaltimento	61
21	RISOLUZIONE ERRORE	61
22	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	62
22.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	62
23	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	71
24	GEWÄHRLEISTUNG	72
25	WARRANTY GUIDELINES	73
26	GARANZIA	74
27	PRODUKTBOEB. / PRODUCT MONITORING / MONITORAGGIO DEL PRODOTTO	75



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SEGNI DI SICUREZZA

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	IT	SEGNI DI SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
----	---	----	---------------------------------------	----	---



DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien
EN	EC-CONFORM: This product complies with EC-directives
IT	CE-COMPLIANT: Questo prodotto è conforme alle direttive CE



DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
IT	LEGGERE L'ISTRUZIONE! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione della macchina e familiarizzare con i comandi della macchina per l'azionamento della macchina e per prevenire danni all'uomo e alla macchina



DE	WARNING! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
IT	ATTENZIONE! Prestare attenzione ai simboli di sicurezza! La mancata osservanza delle istruzioni e delle istruzioni per l'uso della macchina può causare gravi lesioni personali e incidenti mortali.



DE	Sicherheitsabstand einhalten!
EN	Keep safety distance!
IT	Mantenere la distanza di sicurezza!



DE	Warnung vor wegschleudernden Teilen!
EN	Warning against thrown-off items!
IT	Avviso di parti di espulsione!



DE	Nicht in das Schneidwerkzeug greifen!
EN	Do not touch the cutting tool!
IT	Non raggiungere l'utensile da taglio!



DE	Warnung vor Rückschlag!
EN	Warning against kickback!
IT	Attenzione contro battuta d'arresto!



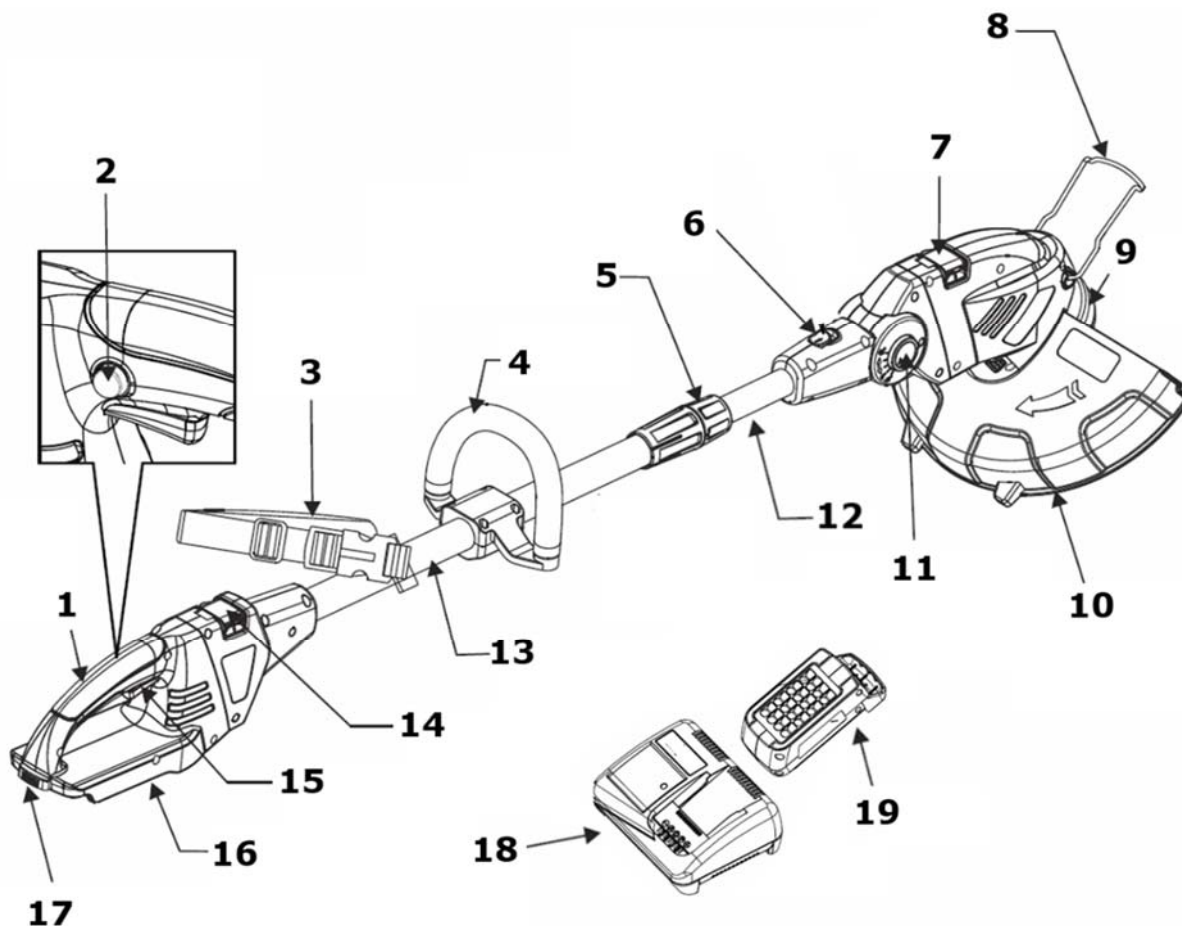
DE Vor Nässe schützen!
EN Protect from moisture!
IT Proteggi dall'umidità!



DE Schutzausrüstung tragen!
EN Protective clothing!
IT Indossare equipaggiamento protettivo!

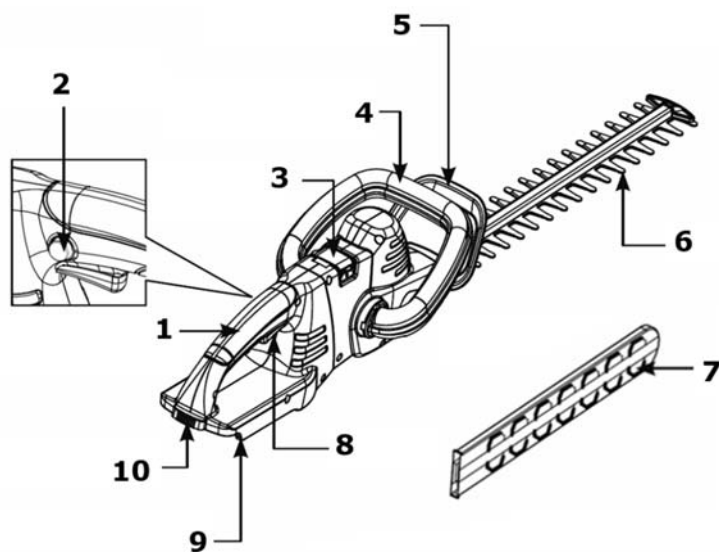
3 TECHNIK / TECHNIC / TECNOLOGIA

3.1 Komponenten / Components / Componenti

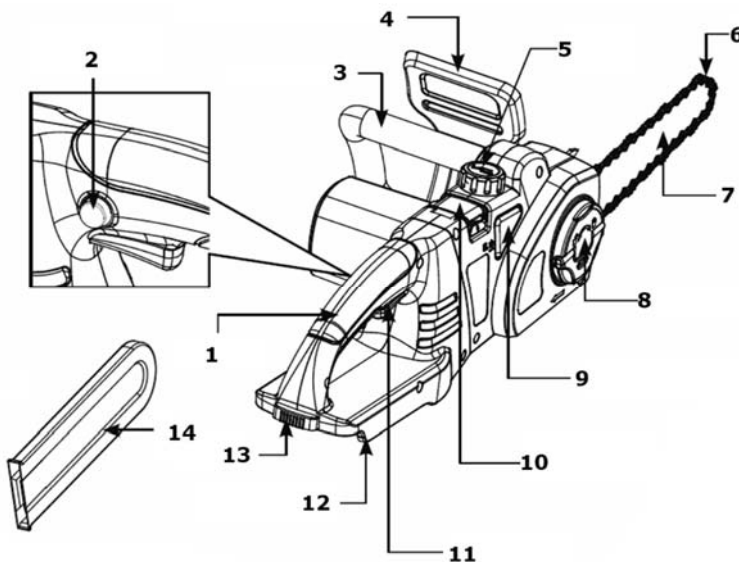


TIMMER & LADEGERÄT / TRIMMER & CHARGER / TRIMMER E CARICABATTERIA

1	Bediengriff / Operating handle / Maniglia di azionamento	11	Winkelverstellung / Angle adjustment / Regolazione dell'angolo
2	Sperrknopf / Lock-off button / Pulsante di blocco	12	Verlängerungsstange / Extension pole / Asta di prolunga
3	Schultergurt / Shoulder strap / Cinturino	13	Stange / Pole / Palo
4	Handgriff / Handle / Maniglia	14	Verschluss / Lock lever / Asta
5	Längenverstellung / Length adjustment / Regolazione della lunghezza	15	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch / On-Off interruttore
6	Winkelverstellknopf / Angle adjustment knob / Manopola di regolazione dell'angolo	16	Akkufach / Battery compartment / Vano batteria
7	Verschluss / Lock lever / Chiusura	17	Akkuverriegelung / Battery lock / Blocco della batteria
8	Pflanzenschutzbügel / Plant protector / Staffa di Protezione delle piante	18	Ladegerät / Charger / Caricabatteria
9	Fadenspule / Nylon cutter / Bobina	19	Akku / Battery / Batteria
10	Schutz / Guard / Protezione		


HECKENSCHERE / HEDGE TRIMMER / CESOIE PER SIEPI

1	Bediengriff / Operating handle / Maniglia di azionamento	6	Messer / Blade / Coltello
2	Sperrknopf / Lock-off button / Pulsante di blocco	7	Messerschutz / Blade cover / Protezione coltello
3	Verschluss / Lock lever / Chiusura	8	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch / On-Off interruttore
4	Handgriff mit Sicherheitsschalter / Handle with safety switch / Maniglia con interruttore di sicurezza	9	Akkufach / Battery compartment / Vano batteria
5	Handschutz / Safety guard / Protezione delle mani	10	Akkuverriegelung / Battery lock / Blocco della batteria


ASTSÄGE / BRANCH SAW / SEGA

1	Bediengriff / Operating handle / Maniglia di azionamento	8	Sägekettenspannknopf / Saw chain tensioning knob / Manopola della tensione delle catene
2	Sperrknopf / Lock-off button / Pulsante di blocco	9	Ölschauglas / Oil inspection window / Spia livello olio
3	Handgriff / Handle / Maniglia	10	Verschluss / Lock lever / Chiusura
4	Handschutz mit Kettenbremse / Hand guard with chain brake / Paramani con freno catena	11	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch / On-Off interruttore
5	Kettenöltankverschluss / Chain oil tank cap / Tappo serbatoio olio catena	12	Akkufach / Battery compartment / Vano batteria
6	Sägekette / Saw chain / Catena	13	Akkuverriegelung / Battery lock / Blocco della batteria
7	Sägeschwert / Guide bar / Spada	14	Sägeschwertschutz / Guide bar cover / Protezione della spada

**3.2 Technische Daten / Technical details / Dati tecnici****ZI-GPS40V-AKKU****Trimmer / Trimmer / Taglierina:**

Akkuspannung / Rated voltage / Tensione della batteria	40V DC
Akkukapazität / Battery capacity / Capacità della batteria	2,0 Ah
Akkulaufzeit / Battery worktime / Durata della batteria	~ 30 min
Schnittkreisdurchmesser / Cutting diameter / Diametro di taglio	305 mm
Leerlaufdrehzahl / No load speed / Velocità a vuoto	6600 min ⁻¹
Fadendurchmesser / Cutting line diameter / Diametro filo	1,6 mm
Max .Fadenlänge / Max. cutting line length / Max . lunghezza del filo	8 m
Leistung / Power / Potenza	200 W
Schallleistungspegel / Sound power level / Livello di potenza sonora	93 dB(A) k: 2,38 dB(A)
Schalldruckpegel / Sound pressure level / Livello di pressione sonora	71 dB(A) k: 3 dB(A)
Maschinenmaße / Dimension / Dimensioni	1550 (max. 2200) x 360 x 250 mm
Gewicht / Weight / Peso	3 kg

Heckenschere / Hedge trimmer / Cesoie da siepi:

Akkuspannung / Rated voltage / Tensione della batteria	40V DC
Akkukapazität / Battery capacity / Capacità della batteria	2,0 Ah
Akkulaufzeit / Battery worktime / Durata della batteria	~ 30 min
Messerlänge / Blade length / Lunghezza lama	480 mm
Schnittlänge / Cutting length / Lunghezza taglio	440 mm
Schnittdurchmesser / Cutting capacity / Diametro taglio	Ø 20mm
Leerlaufdrehzahl / No load speed / Velocità a vuoto	1600 min ⁻¹
Leistung / Power / Potenza	280 W
Schallleistungspegel / Sound power level / Livello di potenza sonora	93 dB(A) k: 2,06 dB(A)
Schalldruckpegel / Sound pressure level / Livello di pressione sonora	82,4 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibration / Vibration / Vibrazione a _h	3,476 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Maschinenmaße / dimension / Dimensioni	960 (max.2480) x 160 x 200 mm
Gewicht / weight / Peso	4 kg

Astsäge / branch saw / Sega

Akkuspannung / Rated voltage / Tensione della batteria	40V DC
Akkukapazität / Battery capacity / Capacità della batteria	2,0 Ah
Akkulaufzeit / Battery worktime / Durata della batteria	~ 20 min
Schnittlänge / Cutting length / Lunghezza taglio	300 mm
Kettengeschwindigkeit / Chain speed / Velocità della catena	9,5 m/s
Leerlaufdrehzahl / No load speed / Velocità a vuoto	5000 min ⁻¹
Kettensägenöltank / Chain oil tank capacity / Serbatoio dell'olio della catena	60 ml
Leistung / Power / Potenza	500 W
Schallleistungspegel / Sound power level / Livello di potenza sonora	103 dB(A) k: 2,58 dB(A)
Schalldruckpegel / Sound pressure level / Livello di pressione sonora	87,4 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibration / Vibration / Vibrazione a _h	1,846 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Maschinenmaße / Dimension / Dimensioni	730 (max. 2710) x 160 x 220 mm
Gewicht / Weight / Peso	5 kg

Ladegerät / Charger / Caricabatteria:

Eingangsspannung / Input voltage / Tensione di ingresso	230 V / 50 Hz / AC
Leistung / Power / Potenza	160W
Ausgang / Output / Uscita	40 V / 3 A
Ladezeit / Charge time / Tempo di ricarica	~ 40min
Schutzklasse II / Protection class II / Classe di protezioneII	
Gewicht / Weight / Peso	0,85 kg
Maschinenmaße / Dimension / Dimension	200 x 160 x 80 mm

Akku / Battery / Batteria:

Akkuspannung / Rated voltage / Tensione della batteria	40V DC
Akkukapazität / Battery capacity / Capacità della batteria	2,0 Ah
Akkuenergie / Battery power / Energia della batteria	80 Wh
Gewicht / Weight / Peso	0,8 kg
Maschinenmaße / Dimension / Dimensioni	180 x 82 x 55 mm



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des GARTENPFLEGE-SETS 40VOLT AKKU ZI-GPS40V-AKKU.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Trimmer: Für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten.

Heckenschere: Für das Schneiden von Zweigen und frischen Trieben an Hecken und Büschen im Haus- und Hobbygarten.

Astsäge: Für das Abtrennen von Ästen an stehenden Bäumen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

	WARNUNG
	▪ Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Schneidwerkzeuge! ▪ Verwenden Sie nie schadhafte Schneidwerkzeuge! ▪ Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten oder ohne montierte trennende Schutzeinrichtung ▪ Die Entfernung bzw. Änderung der Sicherheitskomponenten können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen führen! HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!

Arbeitsbedingungen

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 90%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Die Maschine, speziell der Akku; darf nicht einer Temperatur von über 80°C ausgesetzt werden. Nicht im freien bei praller Sonne oder längere Zeit im Kofferraum eines Autos lagern!

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

Für den Trimmer gilt:

- Die Maschine darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten oder an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden zum Schneiden und Zerkleinern:
 - o von Hecken, Sträuchern und Büschen
 - o von Blumen im Sinne von Kompostiergut.

Für die Heckenschere gilt:



- Die Maschine darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Die Heckenschere darf nicht zum Schneiden von Rasen, Rasenkanten oder zum Zerkleinern für das Kompostieren genutzt werden.

Für die Astsäge gilt:

- Die Astsäge nicht zum Fällen von Bäumen, Schösslingen oder Gebüsch verwenden.
- Die Astsäge nicht zum Sägen von Baustoffen und Kunststoffen verwenden.
- Die Astsäge ist nur für die private Nutzung im Haus und Hobbygarten geeignet.
- Die Astsäge ist nicht für Forstarbeiten (Entasten im Wald) geeignet.

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und /oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:

**ALLGEMEIN:**

- Die Maschine nur bei ausreichend guten Lichtverhältnissen verwenden, damit eine gefahrenlose Bedienung gewährleistet werden kann.
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Vorsicht bei rutschigem Untergrund – Rutschgefahr - Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen / Stolpern / Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.
- Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.
- Halten Sie die Maschine beim Gebrauch immer mit beiden Händen
- Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
- Wenn Sie die Maschine an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung der Maschine zwingend beizulegen.
- Vor jeder Verwendung ist die Betriebssicherheit der Maschine zu prüfen (fester Sitz des Schneidwerkzeuges, ordnungsgemäße Funktion)
- Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet
- Die Maschine niemals unbeaufsichtigt stehen lassen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, Akku aus dem Akkufach entfernen und die Maschine an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Besondere Vorsicht bei Arbeiten in der Nähe von Schwimmbecken oder Gartenteichen!
- Die Maschine niemals bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung verwenden
- Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist der Akku aus dem Akkufach der Maschine zu entfernen!

**TRIMMER:**

- Schneiden niemals: über Hüfthöhe, auf einer Leiter stehend, auf Bäumen
- Regelmäßige Pausen vermindern das Sicherheitsrisiko durch Kontrollverlust wegen Ermüdung. Wechseln Sie immer wieder die Arbeitsposition. Abnormale Körperhaltung vermeiden
- Trimmen Sie immer quer zum Hang, niemals auf- und abwärts
- Im Umkreis von 15m darf sich keine weitere Person aufhalten!
- Diesen Abstand auch zu Sachen einhalten! Gefahr der Sachbeschädigung!
- Bei Arbeiten mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Schutzhelm, Gehörschutz, festes Schuhwerk, lange Hosen)tragen
- Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie den Trimmer bedienen oder wenn Sie das Schneidwerkzeug einbauen oder entfernen
- Um Beschädigungen zu vermeiden die Maschine nie schleifen sondern immer vollständig anheben.
- Vorsicht bei unebenen Arbeitsflächen sowie Arbeitsflächen mit Gefälle-nie zu steile Hänge bearbeiten
- Beim Rückwärtsgehen und besonders vorsichtig vorgehen. Es besteht Stolpergefahr! Immer im Schritttempo arbeiten, nie laufen!
- Überprüfen Sie das zu bearbeitende Gelände auf Gegenstände die von der Maschine erfasst und weggeschleudert werden können und entfernen Sie diese. (Steine, Äste etc.).

**ASTSÄGE:**

- Regelmäßige Pausen vermindern das Sicherheitsrisiko durch Kontrollverlust wegen Ermüdung. Wechseln Sie immer wieder die Arbeitsposition. Abnormale Körperhaltung vermeiden
- Schnitt mit voller Kettendrehzahl beginnen
- Astsäge nur mit laufender Kette aus dem Schnitt entfernen.
- Entfernen Sie nicht gleich den gesamten Ast, sondern arbeiten sie stückweise vom Ende des Astes in Richtung Stamm.
- Im Umkreis von 15m darf sich keine weitere Person aufhalten!
- Diesen Abstand auch zu Sachen einhalten! Gefahr der Sachbeschädigung!
- Vorsicht am Ende des Schnittes. Veränderung der Gewichtskraft kann zu Unfällen führen.
- Achten Sie auf das Gleichgewicht und mögliche herunterfallende und zurückgeschleuderte Äste.
- Betreiben Sie die Astsäge nicht in der Nähe von Kabeln, Strom- oder Telefonleitungen.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Astsäge einen Sicherheitsabstand von 10m zu oberirdischen stromführenden Leitungen.
- Bei Arbeiten mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Schutzhelm, Gehörschutz, festes Schuhwerk, lange Hosen)tragen
- Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie die Astsäge bedienen oder wenn Sie das Schneidwerkzeug einbauen oder entfernen
- Um Beschädigungen zu vermeiden die Maschine nie schleifen sondern immer vollständig anheben.
- Nie mit der Spitze des Schwertes zu schneiden beginnen. Rückschlaggefahr!

**HECKENSCHERE:**

- Regelmäßige Pausen vermindern das Sicherheitsrisiko durch Kontrollverlust wegen Ermüdung. Wechseln Sie immer wieder die Arbeitsposition. Abnormale Körperhaltung vermeiden
- Im Umkreis von 15m darf sich keine weitere Person aufhalten!
- Diesen Abstand auch zu Sachen einhalten! Gefahr der Sachbeschädigung!
- Nicht zum Aufheben von Gegenständen benutzen
- Bei Arbeiten mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Schutzhelm, Gehörschutz, festes Schuhwerk, lange Hosen) tragen
- Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie die Heckenschere bedienen oder wenn Sie das Schneidwerkzeug einbauen oder entfernen
- Um Beschädigungen zu vermeiden die Maschine nie schleifen sondern immer vollständig anheben.
- Schnitt immer mit laufender Schneideinrichtung beginnen
- Achten Sie darauf, dass sie nicht unter das Schneidwerkzeug geraten!

**LADEGERÄT:**

- Das Ladegerät ist ausschließlich geeignet den mitgelieferten Akku der Maschine zu laden. Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel um das Netzteil der Ladestation anzustecken.
- Legen Sie keine Metallgegenstände in den Bereich der Ladkontakte der Ladestation.
- Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Original Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

**AKKU:**

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **BRANDGEFAHR!** Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis +40°C laden. Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis +45°C verwenden.
- **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.
- Den Akku niemals öffnen



5.3 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- **Gefahr durch Lärm:**

Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

- **Gefahr durch die Arbeitsumgebung:**

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können, sowie auf herunterfallende Äste.

- **Gefahr für die Hände bzw. Finger:**

Greifen Sie während dem Betrieb nie in die Schneidwerkzeuge der Maschine.

- **Erfassen und Aufwickeln:**

Drähte und Schnüre können vom Schneidwerkzeug erfasst werden und können sowohl die Maschine beschädigen als auch Verletzungen verursachen. Bei der Beseitigung solcher Zustände Akku und Sicherheitsschlüssel (wenn vorhanden) herausziehen!

- **Schwingung:**

Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!

Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.

- **Rotierende Teile**

Werden rotierende Teile unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das Schneidwerkzeug auf festen Sitz.

- **Kickback – Rückschlag:**

Beim Arbeiten mit Astsägen kann es, zu einem Rückschlag des ganzen Gerätes oder zu einem schlagartigen Zug nach vorne kommen.

Dieser Rückschlag tritt ohne Vorwarnung schlagartig ein und kann zum Kontrollverlust über das Gerät und zur Gefährdung des Benutzers und umstehenden Personen führen.

So bewahren Sie Kontrolle bei Rückschlag:

- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher fest.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie die Füße bequem gespreizt und rechnen Sie immer mit einem möglichen Rückschlag.
- Überschätzen Sie sich nicht und bewahren Sie beim Arbeiten jederzeit das Gleichgewicht.
- Vor Schnittbeginn muss die Sägekette die volle Arbeitsdrehzahl erreicht haben.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!



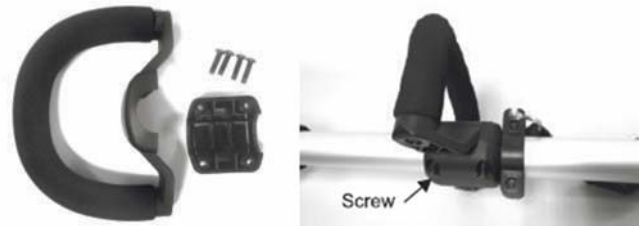
6 MONTAGE

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Zusammenbau

Handgriff montieren:

Handgriff auf Stange positionieren und mit den 4 Schrauben befestigen.

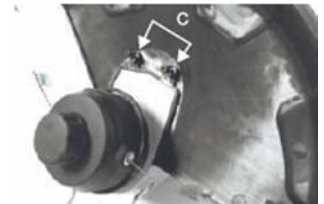
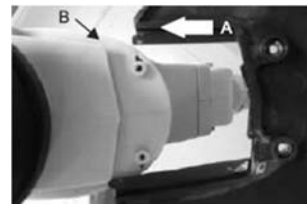


6.1.1 Trimmer

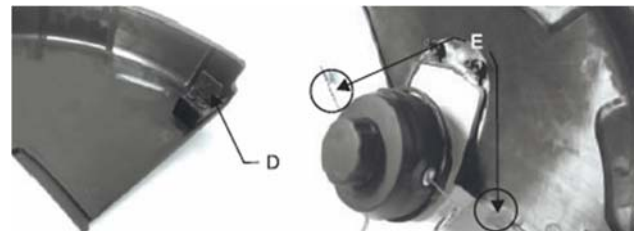
Schutz montieren:

Schutz (A) auf die Montagerillen des Motorgehäuses (B) setzen und auf schieben.

Mit den Schrauben (C) fixieren.



Plastikschutz beim Fadenmesser (D) und den beiden Fadenenden (E) vor dem ersten Betrieb entfernen

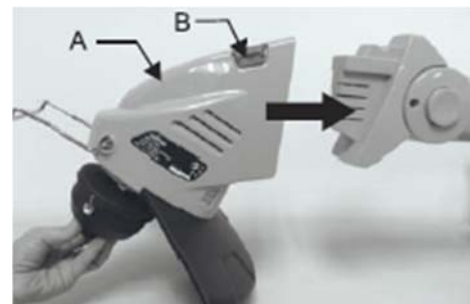


Trimmerkopf montieren:

Verschluss (B) öffnen

Trimmerkopf (A) auf die Führungen setzen und auf schieben

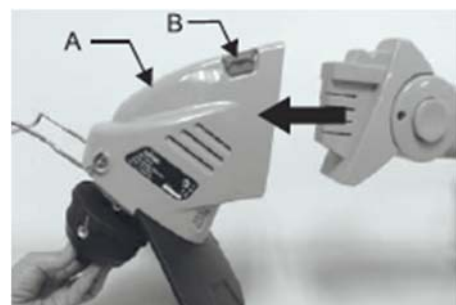
Verschluss (B) schließen



Trimmerkopf demontieren:

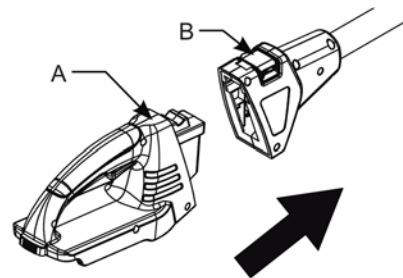
Verschluss (B) öffnen

Trimmerkopf (A) abziehen

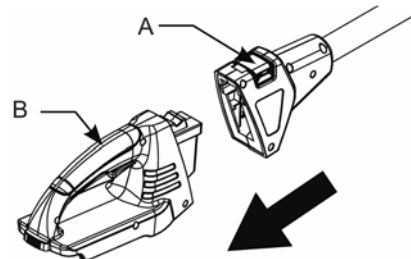


**Bediengriff montieren:**

Verschluss (B) öffnen
Bediengriff (A) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (B) schließen

**Bediengriff demontieren:**

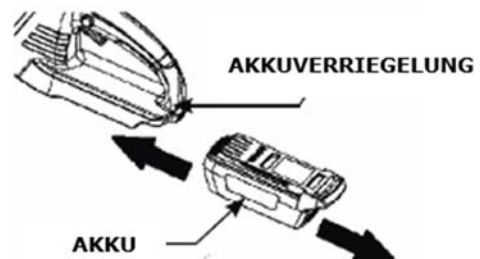
Verschluss (B) öffnen
Bediengriff (A) abziehen

**Schultergurt einstellen:**

Der Schultergurt ist auf der Stange vormontiert, kann aber nach Lockern der beiden Schrauben in die gewünschte Position gebracht werden.
Danach Schrauben wieder fixieren

**AKKU einsetzen / entfernen:**

Akku auf die Einschubrillen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.
Zum Entfernen Akkuverriegelung drücken und Akku herausziehen.

**WARNUNG**

Maschine muss beim Einsetzen des Akkus immer ausgeschaltet sein
Beim Einsetzen des Akkus nie Gewalt anwenden! Sollte der Akku nicht leicht einrasten, den korrekten Sitz auf den Einschubrillen prüfen!



6.1.2 Heckenschere

Zusammenbau ohne Stange:

Verschluss (A) öffnen
Bediengriff (B) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (A) schließen

Zusammenbau mit Stange:

Bediengriff montieren:

Verschluss (B) öffnen
Bediengriff (A) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (B) schließen

Zusammenbau mit Stange:

Schneidkopf montieren:

Verschluss (B) öffnen
Stange (A) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (B) schließen

Bediengriff demontieren:

Verschluss (A) öffnen
Bediengriff (B) abziehen

Schneidkopf demontieren:

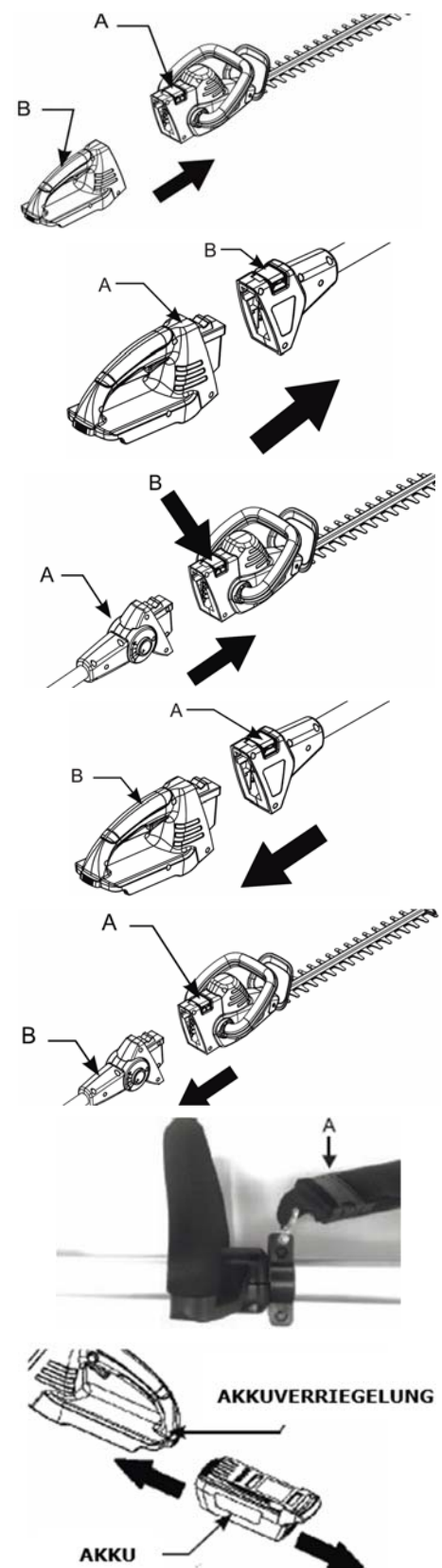
Verschluss (A) öffnen
Stange (B) abziehen

Schultergurt einstellen:

Der Schultergurt ist auf der Stange vormontiert, kann aber nach Lockern der beiden Schrauben in die gewünschte Position gebracht werden.
Danach Schrauben wieder fixieren

AKKU einsetzen / entfernen:

Akku auf die Einschubrillen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.
Zum Entfernen Akkuverriegelung drücken und Akku herausziehen.



WARNUNG

Maschine muss beim Einsetzen des Akkus immer ausgeschaltet sein
Beim Einsetzen des Akkus nie Gewalt anwenden! Sollte der Akku nicht leicht einrasten, den korrekten Sitz auf den Einschubrillen prüfen!



6.1.3 Astsäge

Zusammenbau ohne Stange:

Verschluss (A) öffnen
Bediengriff (B) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (A) schließen

Zusammenbau mit Stange:

Bediengriff montieren:

Verschluss (B) öffnen
Bediengriff (A) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (B) schließen

Zusammenbau mit Stange:

Säge montieren:

Verschluss (A) öffnen
Stange (B) auf die Führungen setzen und aufschieben
Verschluss (A) schließen

Bediengriff demontieren:

Verschluss (A) öffnen
Bediengriff (B) abziehen

Säge demontieren:

Verschluss (A) öffnen
Stange (B) abziehen

Schultergurt einstellen:

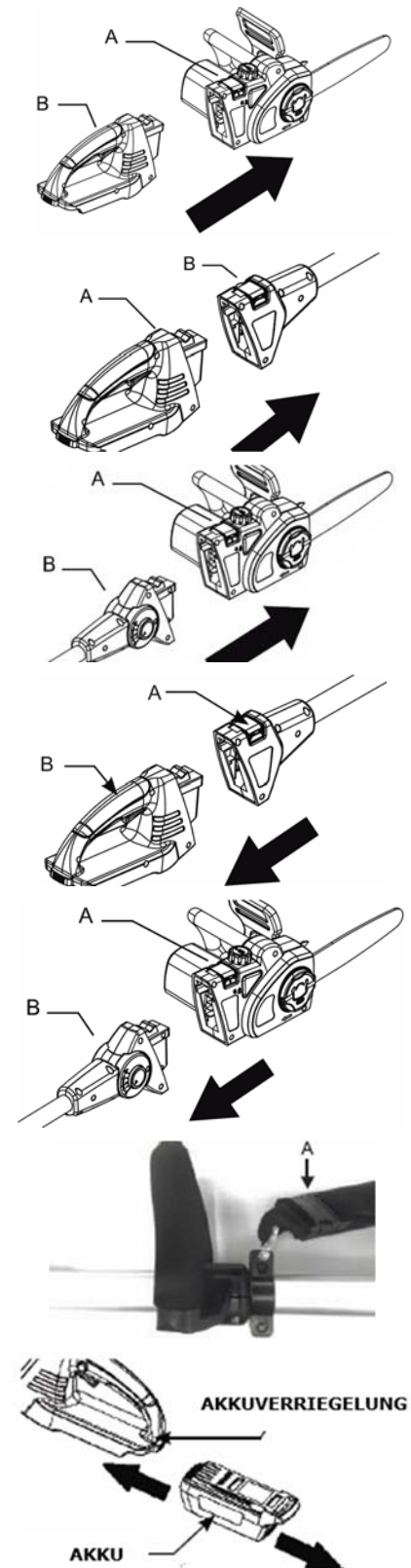
Der Schultergurt ist auf der Stange vormontiert, kann aber nach Lockern der beiden Schrauben in die gewünschte Position gebracht werden.

Danach Schrauben wieder fixieren

AKKU einsetzen / entfernen:

Akku auf die Einschubrillen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.

Zum Entfernen Akkuverriegelung drücken und Akku herausziehen.



WARNUNG

Maschine muss beim Einsetzen des Akkus immer ausgeschaltet sein
Beim Einsetzen des Akkus nie Gewalt anwenden! Sollte der Akku nicht leicht einrasten, den korrekten Sitz auf den Einschubrillen prüfen!

7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise



WARNUNG

Vor sämtliche Umrüstarbeiten bei Maschine Akku entfernen!



HINWEIS

- Den Akku niemals entfernen, während die Maschine läuft.
- Astsäge immer mit Kettensägenöl betreiben!
- Die Maschine bei Stangenmontage immer mit Schultergurt bedienen!
- In Gefahrensituationen die Maschine mit dem Schnellverschluss vom Schultergurt lösen

7.2 Bedienung

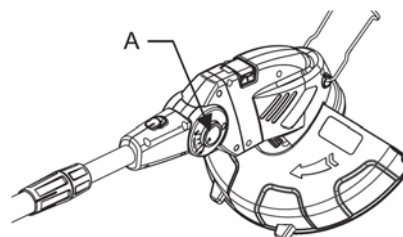
7.2.1 Trimmer

Trimmerkopfwinkel einstellen:

Winkelverstellknopf (A) drücken und Trimmerkopf in gewünschte Position bringen.

Schwenkbereich -20 bis 60°

Winkelverstellknopf wieder lösen und Trimmerkopf einrasten lassen

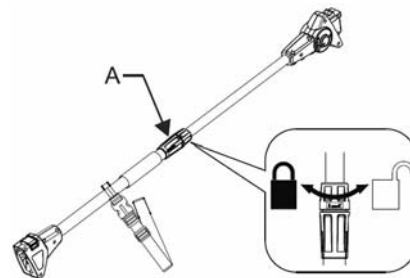


Stangenlänge einstellen:

Längenverstellung (A) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.

Gewünschte Länge einstellen.

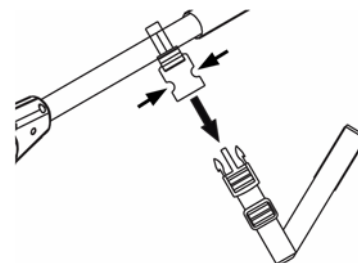
Längenverstellung durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fixieren



Schultergurt anlegen:

Schultergurt über eine Schulter legen und Länge einstellen.

Die Maschine kann mit durch Drücken des Schnellverschlusses schnell vom Schultergurt gelöst werden

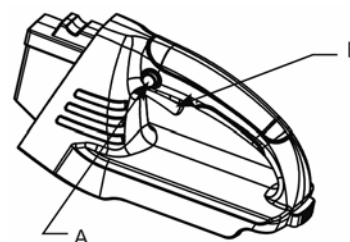


Start / Stopp:

Die Maschinen mit einer Hand am Handgriff und mit der anderen Hand am Bediengriff halten.

Start: 1. Sperrknopf (A) und 2. EIN-AUS-Schalter (B) drücken und EIN-AUS-Schalter gedrückt lassen.

Stopp: EIN-AUS-Schalter (B) loslassen



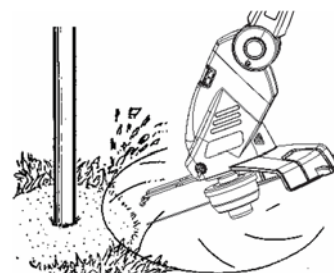
Trimmen:

Die Trimmerkopfunterseite ca. 8 cm über den Boden führen.
Nur die Enden des Schneidfadens dürfen Kontakt mit dem zu schneidenden Gewächs haben.
Nicht zu schnell nach vorne arbeiten.



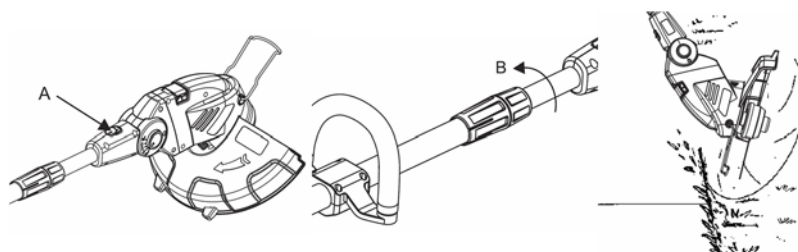
Kahlschnitt:

Die Trimmerkopfunterseite ca. 8 cm über den Boden führen.
Den Trimmerkopf in einem Winkel führen, dass der Faden direkt auf den Boden trifft.
Bei dieser Schneidvariante wird mehr Faden verbraucht.



Rasenkanten Trimmen:

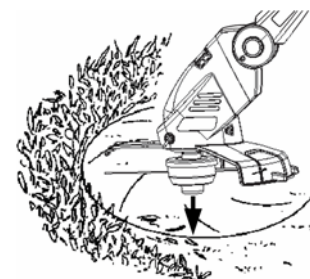
Winkelverstellknopf (A) drücken und Trimmerkopf um 180° drehen (B).
Den Trimmerkopf auf dem Pflanzenschutzbügel führen und die Rasenkante trimmen



Faden nachholen:

Während dem Arbeiten wird der Faden der Fadenspule abgenutzt.

Um den Faden nachzuholen, mit dem Trimmerkopf bei laufender Maschine kurz auf den Boden tippen und der Faden wird automatisch nachgeholt. Die Überlänge wird mit dem Fadenmesser auf die richtige Länge abgeschnitten.



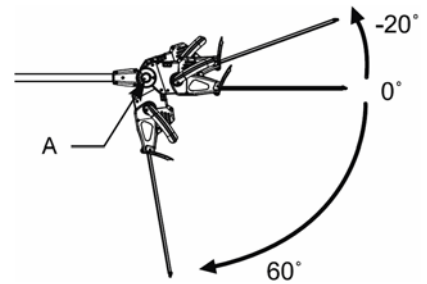
7.2.2 Heckenschere

Schneidkopfwinkel einstellen:

Winkelverstellknopf (A) drücken und Schneidkopf in gewünschte Position bringen.

Schwenkbereich -20 bis 60°

Winkelverstellknopf wieder lösen und Schneidkopf einrasten lassen

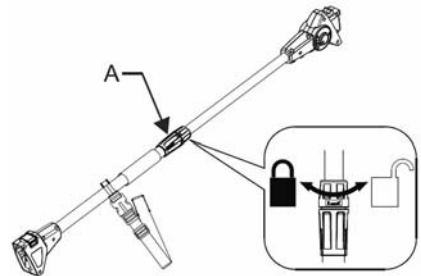


Stangenlänge einstellen:

Längenverstellung (A) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.

Gewünschte Länge einstellen.

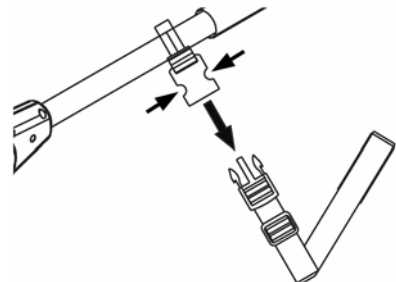
Längenverstellung durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fixieren



Schultergurt anlegen:

Schultergurt über eine Schulter legen und Länge einstellen.

Die Maschine kann mit durch Drücken des Schnellverschlusses schnell vom Schultergurt gelöst werden

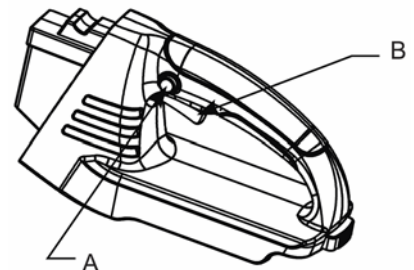


Start / Stopp:

Die Maschinen mit einer Hand am Handgriff und mit der anderen Hand am Bediengriff halten.

Start: 1. Sperrknopf (A) und 2. EIN-AUS-Schalter (B) drücken und EIN-AUS-Schalter gedrückt lassen.

Stopp: EIN-AUS-Schalter (B) loslassen



Heckenschere ohne Stange:

Heckenschere immer mit beiden Händen festhalten!

Mit einer Hand den Sicherheitsschalter am Handgriff und mit der anderen Hand den Sperrknopf und EIN-AUS-Schalter drücken



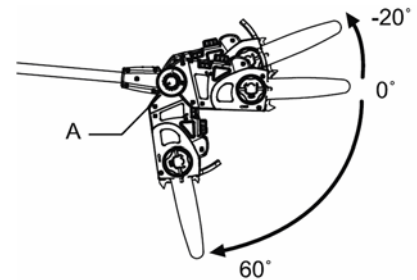
7.2.3 Astsäge

Sägewinkelwinkel einstellen:

Winkelverstellknopf (A) drücken und Sägekopf in gewünschte Position bringen.

Schwenkbereich -20 bis 60°

Winkelverstellknopf wieder lösen und Sägekopf einrasten lassen

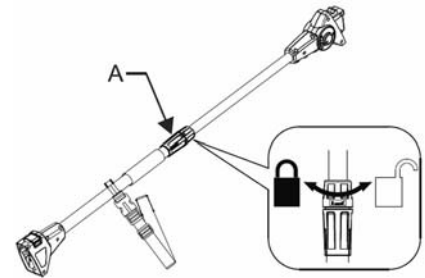


Stangenlänge einstellen:

Längenverstellung (A) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.

Gewünschte Länge einstellen.

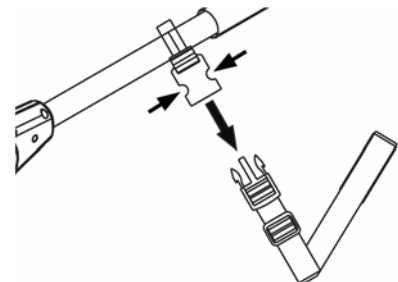
Längenverstellung durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fixieren



Schultergurt anlegen:

Schultergurt über eine Schulter legen und Länge einstellen.

Die Maschine kann mit durch Drücken des Schnellverschlusses schnell vom Schultergurt gelöst werden

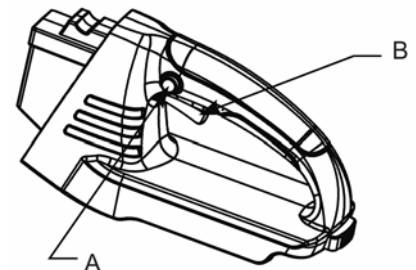


Start / Stopp:

Die Maschinen mit einer Hand am Handgriff und mit der anderen Hand am Bediengriff halten.

Start: 1. Sperrknopf (A) und 2. EIN-AUS-Schalter (B) drücken und EIN-AUS-Schalter gedrückt lassen.

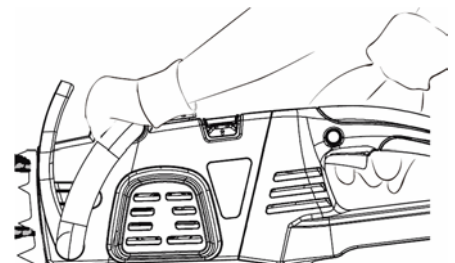
Stopp: EIN-AUS-Schalter (B) loslassen



Sägen ohne Stange:

Säge immer mit beiden Händen festhalten!

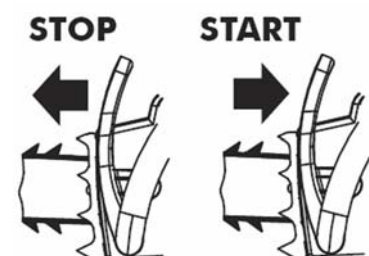
Mit einer Hand am Handgriff festhalten und mit der anderen Hand den Sperrknopf und EIN-AUS-Schalter drücken



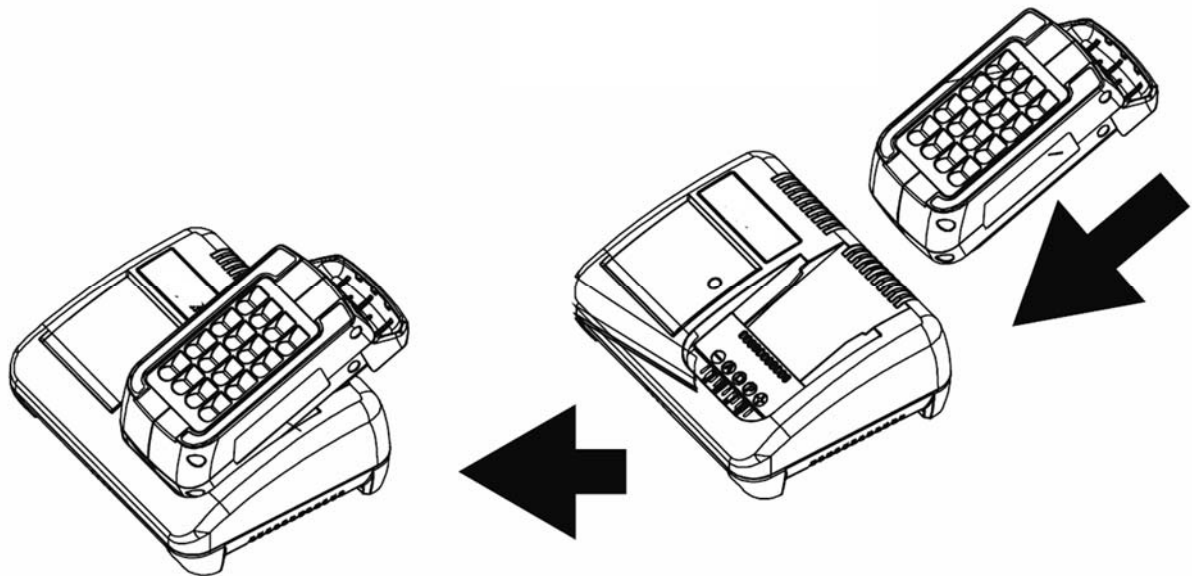
Kettenbremse:

Handschutz in Richtung STOP: Sägekette stoppt

Handschutz in Richtung START: Sägekette läuft



7.3 Ladegerät



Akku aufladen:

1. Ladegerät an Stromversorgung (Steckdose) 230 V / 50 Hz anschließen
2. Akku auf die Einschubrinne setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.
3. Akku laden
4. Wenn Akku vollständig geladen ist, Akku herausziehen
5. Der Li-Ion Akku hat keinen Memory Effekt. Es schadet dem Akku nicht, wenn er vor vollständiger Ladung entnommen wird.

LED- Anzeige Ladegerät:

LED leuchtet ROT: Ladegerät an Stromversorgung angeschlossen. Kein Akku eingesetzt.

LED blinkt ROT: Ladestatus 0 - 30%

LED blinkt GELB: Ladestatus 30 - 90%

LED blinkt GRÜN: Ladestatus 90 - 99 %

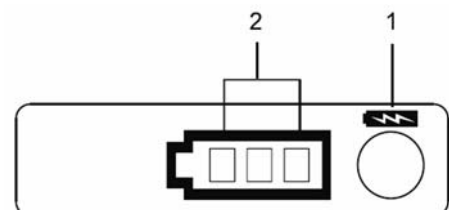
LED leuchtet GRÜN: Ladestatus 100%

LED blinkt schnell GELB: Akku überhitzt

LED- Anzeige Akku:

Der Ladezustand (2) des Akkus kann durch Drücken des Statusknopfes (1) angezeigt werden.

>75%	
25 - 75 %	
<25%	
Akku aufladen	





8 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten bei Maschine Akku herausnehmen!
Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

8.1 Trimmer

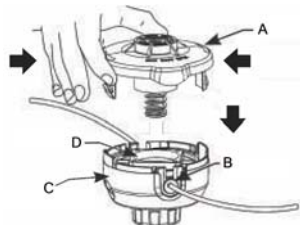
8.1.1 Fadenspule wechseln

- Einen Stift in das Wellenloch stecken (A), Welle halten und Fadenspule gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Neue, oder neu gewickelte Fadenspule durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder montieren

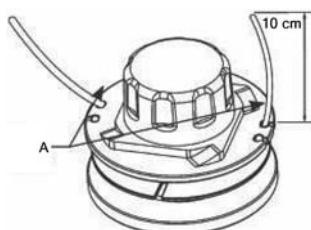


8.1.2 Fadenspule neu wickeln

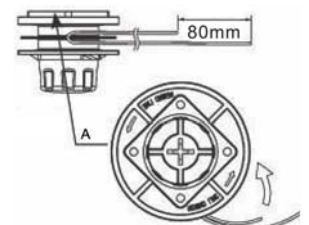
1. Fadenspule abschrauben und durch Drücken der seitlichen Verschlüsse (A) öffnen



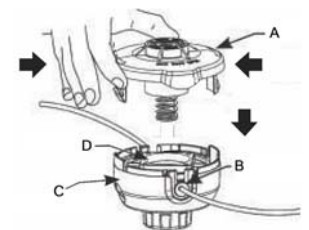
3. Den Faden (A) in Pfeilrichtung bis auf die letzten 10 cm auf jede Seite aufwickeln



2. Einen neuen Faden (max. 8m lang, Ø1,6mm) abknicken (das untere Ende um 80mm länger) und in der Spule einhängen



4. Den Faden durch die beiden Auslassöffnungen (B, D) ziehen und Fadenspule wieder schließen (C). Um Verwicklungen zu vermeiden an beiden Enden fest ziehen.



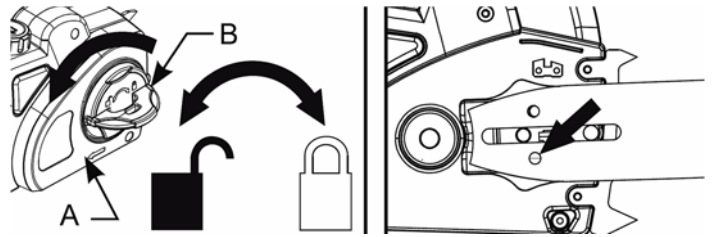
8.2 Astsäge

Sägeschwertwechsel:

Verschluss hochklappen (B) und Schutz (A) abschrauben.

Sägeschwert entfernen.

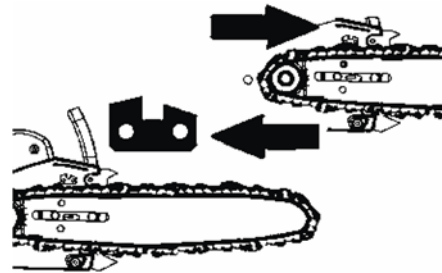
Beim Einsetzen des Sägeschwertes darauf achten, dass das Sägeschwert im Kettenspannbolzen einrastet



Sägekettenwechsel:

Schutz abschrauben (siehe oben)

Sägekette entfernen und neue Sägekette einlegen. Auf Laufrichtung achten!

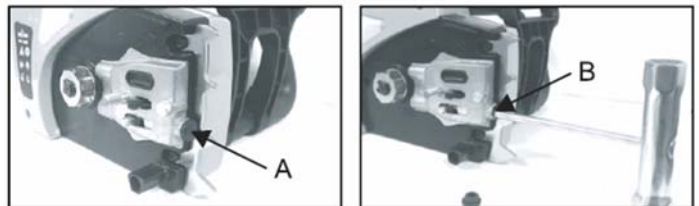


Sägekette spannen:

Schwert entfernen. Plastikkappe (A) entfernen. Mit Spannschraube (B) die richtige Spannung einstellen.

Drehung im Uhrzeigersinn: spannen

Drehung gegen den Uhrzeigersinn: lockern

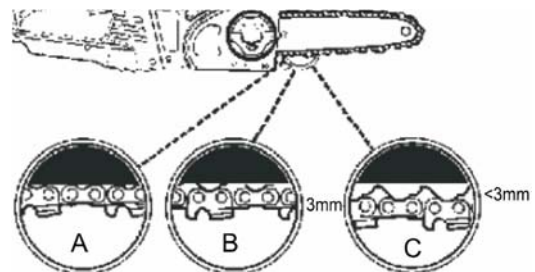


Korrekte Sägekettenspannung:

A: Zu stark gespannt

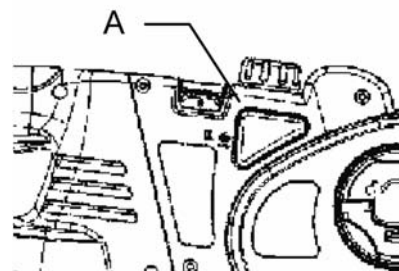
B: Spannung optimal

C: Zu schwach gespannt



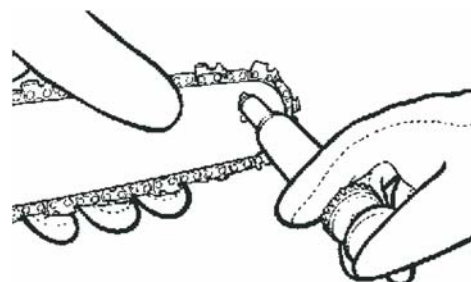
Kettensägenöl:

Wenn das Ölschaugas min. Ölstand anzeigt (A), muss Kettensägenöl nachgefüllt werden. Kettensägenöltank max. 60ml



Sägeschwertzahnrad:

Nach jedem Sägekettenschleifen oder Sägekettenwechsel das Sägeschwertzahnrad mit einem Maschinenöl schmieren.





8.3 Instandhaltung und Wartungsplan

Vor jeder Inbetriebnahme:

- Überprüfung des Schneidwerkzeuges (fester Sitz, Schärfe, Beschädigung)
- Reinigung des Schneidwerkzeuges

Jedem Monat:

- Gesamtreinigung der Maschine

8.4 Reinigung

Einmal im Monat muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!
Benutzen Sie niemals fließend Wasser oder einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine.

- Reinigen Sie die Außenteile mit einem feuchten Schwamm.
- Reinigen Sie niemals die elektronischen Teile mit Wasser!
- Überprüfen Sie den unteren Teil der Maschine (Schneidwerkzeugbereich und Räder) und entfernen Sie die Einlagen und / oder Reste mit einer Bürste.
- Reinigen Sie die Außenseite (Lüftungsschlitze,...) der Ladestation.

8.5 Lagerung

- Vor der Lagerung alle Komponenten gründlich reinigen.
- Alle Komponenten getrennt in einem trockenen Raum bei nicht weniger als -10°C lagern.
- Vor der Einlagerung den Akku vollständig aufladen.
- Akku und Ladegerät getrennt von der Maschine lagern.

8.6 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine und den Akku nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



9 FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFECTEN BEGINNEN, AKKU ENTFERNEN!

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	• Akku ist nicht eingesetzt	• Akku einsetzen
	• Akku ist leer	• Akku aufladen
	• Sicherheitsschalter defekt	• Sicherheitsschalter prüfen
	• Startschalter defekt	• Startschalter prüfen
Ungewohnte, laute Geräusche und übermäßige Vibrationen	• Schneidwerkzeug locker	• Schneidwerkzeug anziehen
	• Fremdkörper am Schneidwerkzeug	• Fremdkörper entfernen
	• Schneidwerkzeug beschädigt	• Schneidwerkzeug wechseln
Schlechtes Schnittergebnis	• Stumpfes Schneidwerkzeug	• Schneidwerkzeug wechseln
	• Zu langes Gras	• Schnitthöhe anpassen
	• Sägekettenspannung	• Sägekettenspannung prüfen
Sägekette wird heiß	• Kettensägeöl	• Kettensägeöl prüfen
Akku lässt sich nicht mehr aufladen	• Kontaktfehler	• Ladekontakte prüfen
	• Akku defekt	• Akku wechseln



HINWEIS

Sollten Sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen Sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen Sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the GARDEN MAINTENANCE SET 40VOLT AKKU ZI-GPS40V-AKKU.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.



Technical changes excepted!

Copyright law

© 2016

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Trimmer: For trimming and cutting grass and lawns in private house and hobby gardens

Hedge trimmer: For cutting branches and fresh shoots of hedges and bushes in the home and hobby gardens.

Branch saw: For the separation of branches of standing trees

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.



WARNING

- Use only cutting tools allowable for this machine!
 - Never use a damaged cutting tools!
 - Never use the machine with defective or without mounted guard!
 - The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!
- HIGHEST RISK OF INJURY!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine, especially the battery; may not be exposed to a temperature of about 80 ° C. Do not store in the blazing sun or a long time in the trunk of a car.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

**For the trimmer applies:**

- The device must not be used in public spaces, parks, sports venues or along roads and in the agriculture and forestry.
- The device must not be used for cutting and chopping:
 - hedges, shrubs and bushes
 - of flowers within the meaning of compost material.

For the hedge trimmer applies:

- As a hedge trimmer for private domestic and hobby gardens such devices are considered, which are not used in public spaces, parks, sports venues as well as in agriculture and forestry.
- The hedge trimmer may not be used for cutting grass, lawn edges or for crushing for composting.

For the branch saw applies:

- The branch saw no use for felling trees, saplings or bushes.
- The branch saw no use for cutting building materials and plastics.
- The branch saw is suitable only for private use in the home and hobby gardens.
- The branch saw is not suitable for forestry work (removing branches in the forest).

11.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

**GENERAL:**

- Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed.
- In tiredness, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!
- Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury or death.
- The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.
- Keep the machine in use with both hands
- Unauthorized persons, especially children and not trained personnel must be kept away from the running machine!
- If you pass the machine to third, these instructions must be attached to the machine.
- Before each use, the reliability of the machine is to be checked (tightness of the cutting tool, the proper function)
- Before the start, after the failure or shock, be sure to check the device and make sure that it is in good condition
- Never leave the machine unattended where you are working. If you stop work, unplug the battery and store the machine in a safe place.
- Take special care when work near swimming pools or garden ponds.
- Never use the machine when it is raining or in damp, wet areas
- Unplug battery before all maintenance and settings!

**TRIMMER:**

- Never cutting: above hip height, on a ladder, on trees
- Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue. Change the working position over again. Avoid abnormal posture
- Trim always perpendicular to the slope, never up and down
- No other person shall remain within 15m!
- This distance also adhere to things!
- Use personal safety equipment: safety goggles or face protection, safety helmet, safety shoes, work wear when working with the machine
- Wear safety gloves when work with the trimmer and work or change on the cutting blades
- To prevent damage to the machine never grind but lift completely.
- Always cut diagonally to the slope. Do not mow on excessively steep gradients.
- Take extra care when walking backwards. You may stumble! Always work at a walking pace, never run!
- Inspect the area to be cut before you begin work. Remove any foreign objects (such as stones). Look out for foreign objects (such as stones) while you are working.

**BRANCH SAW:**

- Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue. Change the working position over again. Avoid abnormal posture
- Always start cutting with full chain speed
- Pruning only remove chain is running out of the cut.
- Do not remove the same the whole road, but they work piecemeal from the end of the branch in the direction of strain.
- No other person shall remain within 15m!
- This distance also adhere to things!
- Be careful at the end of the cut. Change in weight can lead to accidents.
- Keep balance and be cautious of falling branches.
- Do not use the branch saw in the vicinity of cables, power or telephone lines..
- Hold when working with the branch saw a safety distance of 10m to aboveground live lines.
- Use personal safety equipment: safety goggles or face protection, safety helmet, safety shoes, work wear when working with the machine
- Wear safety gloves when work with the trimmer and work or change on the cutting blades
- To prevent damage to the machine never grind but lift completely.
- Never cut with the tip of the blades. It may cause kickback!



**HEDGE TRIMMER:**

- Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue. Change the working position over again. Avoid abnormal posture
- No other person shall remain within 15m!
- This distance also adhere to things!
- Not to pick up objects using
- Use personal safety equipment: safety goggles or face protection, safety helmet, safety shoes, work wear when working with the machine
- Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie die Heckenschere bedienen oder wenn Sie das Schneidwerkzeug einbauen oder entfernen
- Wear safety gloves when work with the trimmer and work or change on the cutting blades
- Cutting always start with running blades
- Take care to do not touch the blades!

**CHARGER:**

- The charger is designed exclusively to charge the lithium - ion battery of this machine. Charging other batteries is not permitted.
- Never use the charger in a damp or wet environment
- Disconnect cable connections only by pulling the plug. Pulling on the cable could damage the cable and plug and electrical safety would no longer be guaranteed.
- Never use the charger if the cord, plug or the appliance itself is damaged by external influences. Attach the charger then to the next workshop.
- Make sure that the cooling function of the device is impeded by covering the ventilation slots.
- Do not use the unit near heat sources
- Do not use extension cord to supply power to the charging station
- Do not place metal objects in the area of the charging contacts of the charger.
- Do not open the charger. In case of failure, contact a specialist workshop.
- Use to recharge your battery only with the original charger. Use of other chargers defects may occur or fire hazard.

**BATTERY:**

- Improper use or the use of damaged batteries leaking vapors. Run to fresh air and seek medical attention in case of complaints. The vapors can irritate the respiratory tract.
- FIRE HAZARD! Never charge batteries near acids and flammable materials.
- Charge the battery only in an ambient temperature between 0 ° C to +40 ° C. Leave to cool down after heavy load.
- EXPLOSIVE! Protect the battery from heat and fire.
- Use the battery only in an ambient temperature between 0 ° C to +45 ° C.
- SHORT CIRCUIT! For disposal, transport or storage, the battery must (plastic bag, box) or the contacts are packed must be taped.
- Never open the battery



11.3 Remaining risk factors

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- **Risk of injury due to noise:**

Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

- **Risk of injury due to the working area:**

Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out!

- **Risk to the hands or fingers:**

Do not grab in the cutting tool while it is rotating.

- **Risk of injury due to pick up and roll up:**

Wires and cords can be detected by the cutting tool and can damage the machine and can cause injuries. Unplug battery and safety switch (if equipped) before removing the deposits!

- **Risk of injury due to vibration:**

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

- **Rotating parts**

Be rotating parts (blades) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents. Check before starting work, the cutting blade for tight fit.

- **Kickback**

When working with branch saws it is possible to come to a check of the entire unit or to an abrupt train forward.

This check occurs suddenly without warning and can lead to loss of control of the unit and endanger the user and bystanders.

So keep checking by kickback

- Hold the unit with both hands when working securely.
- Be easily spread on a secure footing and keep your feet always count on you with a possible setback.
- Do not overestimate yourself and keep it in working balance at all times.
- The knife should have reached full operating speed before cutting begins.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

12 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore

12.1 Assembly

Assembly handle:

Place handle on the desired position on the pole and fix with 4 screws.

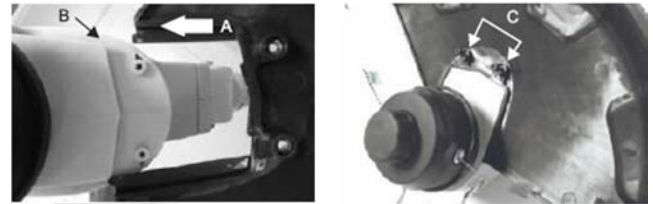




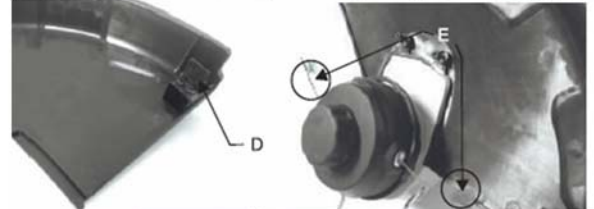
12.1.1 Trimmer

Assembly guard:

Insert guard (A) to the slots of the motor housing (B) and slide into place. Fix with two screws (C).

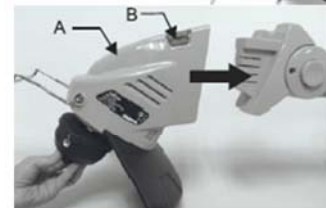


Remove the plastic cover from the line blade (D) and remove the plastic tags from each end of the cutting line (E) before first operating.



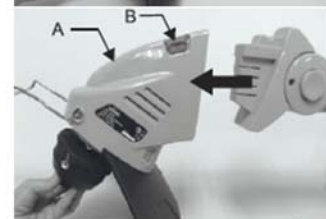
Assembly trimmer head:

Unlock lock lever (B).
Insert the trimmer head (A) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.
Lock with lock lever (B)



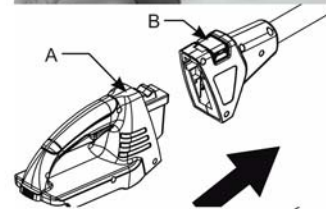
Remove trimmer head:

Unlock lock lever (B).
Slide out the trimmer head (A).



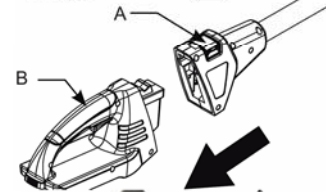
Assembly the operating handle:

Unlock lock lever (B).
Insert the operating handle (A) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.
Lock with lock lever (B)



Remove the operating handle:

Unlock lock lever (A).
Slide out the operating handle (B).



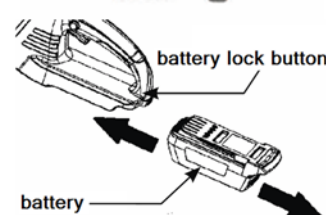
Shoulder strap adjustment:

The shoulder strap is pre-assembled on the pole, to set the position loosen the screws, move to the desired position.
Fix with screws again.



Install / remove battery:

Insert the battery into the slots and slide into place until the battery locks into place.
To remove the battery press the battery lock button and slide out the battery.



WARNING

Verify that the machine is switched off before inserting the battery!
Do not use force when inserting the battery! If the cartridge does not slide easily, it is not being inserted correctly!



12.1.2 Hedge trimmer

Assembly without pole:

Unlock lock lever (A).
Insert the operation handle (B) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.
Lock with lock lever (A)

Assembly with pole:

Operation handle:

Unlock lock lever (B).
Insert the operation handle (A) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.
Lock with lock lever (B)

Assembly with pole:

Cutting head:

Unlock lock lever (B).
Insert the pole (A) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.
Lock with lock lever (B)

Remove the operating handle:

Unlock lock lever (A).
Slide out the operating handle (B).

Remove cutting head:

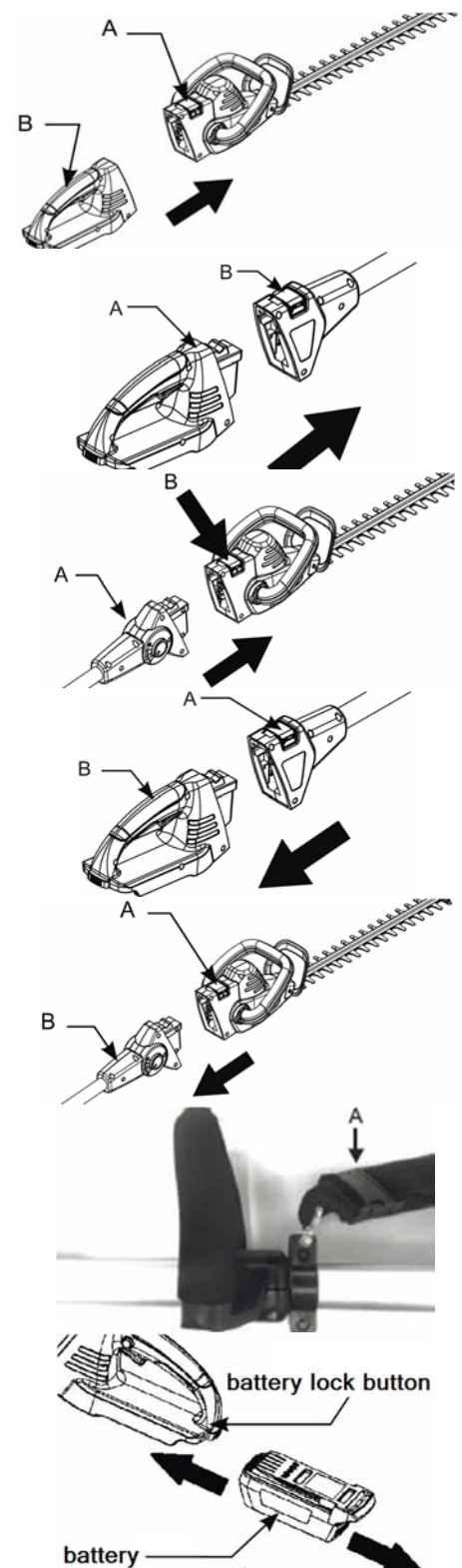
Unlock lock lever (A).
Slide out the pole (B).

Shoulder strap adjustment:

The shoulder strap is pre-assembled on the pole, to set the position loosen the screws, move to the desired position.
Fix with screws again.

Install / remove battery:

Insert the battery into the slots and slide into place until the battery locks into place.
To remove the battery press the battery lock button and slide out the battery.



WARNING

Verify that the machine is switched off before inserting the battery!
Do not use force when inserting the battery! If the cartridge does not slide easily, it is not being inserted correctly!



12.1.3 Branch saw

Assembly without pole:

Unlock lock lever (A).

Insert the operation handle (B) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.

Lock with lock lever (A)

Assembly with pole:

Operation handle:

Unlock lock lever (B).

Insert the operation handle (A) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.

Lock with lock lever (B)

Assembly with pole:

Saw:

Unlock lock lever (A).

Insert the pole (B) to the slots and slide into place until the operating handle locks into place.

Lock with lock lever (A)

Remove the operating handle:

Unlock lock lever (A).

Slide out the operating handle (B).

Remove saw:

Unlock lock lever (A).

Slide out the pole (B).

Shoulder strap adjustment:

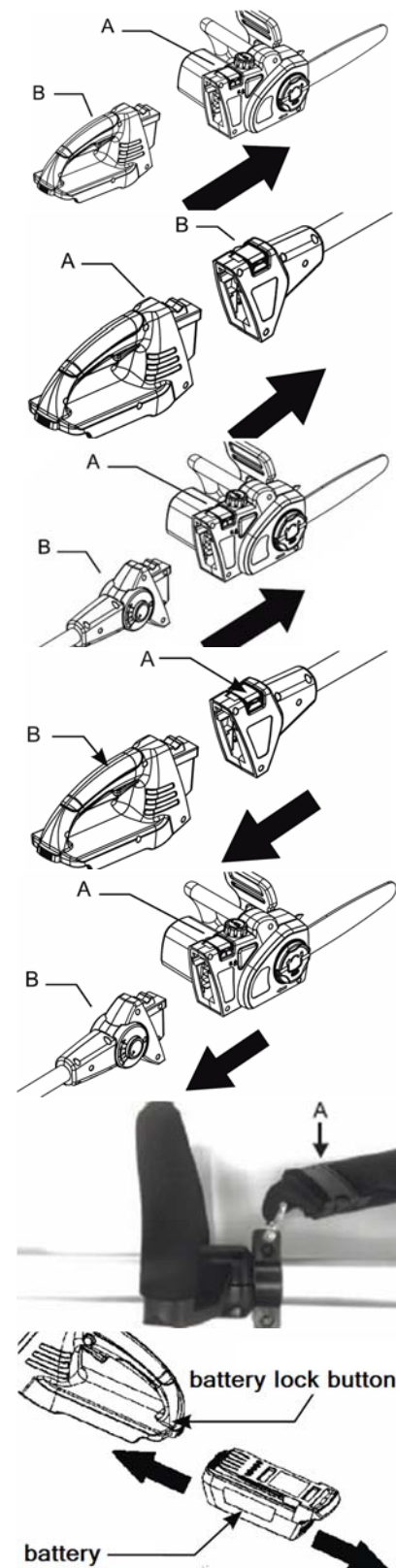
The shoulder strap is pre-assembled on the pole, to set the position loosen the screws, move to the desired position.

Fix with screws again.

Install / remove battery:

Insert the battery into the slots and slide into place until the battery locks into place.

To remove the battery press the battery lock button and slide out the battery.



WARNING

Verify that the machine is switched off before inserting the battery!
Do not use force when inserting the battery! If the cartridge does not slide easily, it is not being inserted correctly!



13 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

13.1 Operation instructions



WARNING

Unplug battery before all maintenance and settings!



NOTICE

- **Never remove the battery while the machine is running**
- **Use branch saw only with enough saw oil!**
- **Operate the machine when pole mounted always with shoulder strap!**
- **In dangerous situations detach the machine with the quick release from shoulder strap**

13.2 Operation

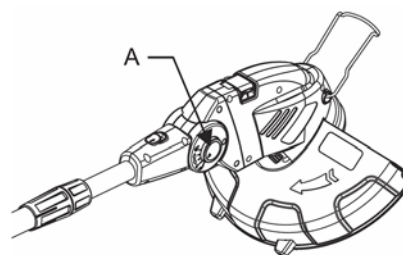
13.2.1 Trimmer

Trimmer head angle adjustment:

Press angle adjustment (A) and turn the trimmer head in desired position.

Tilt range -20 to 60°

Release angle adjustment and let the trimmer head lock

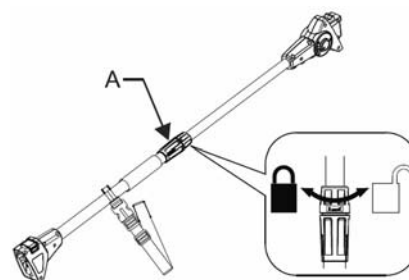


Extension pole length adjustment:

Turn the length adjustment (A) anticlockwise to open the locking mechanism.

Adjust the desired length.

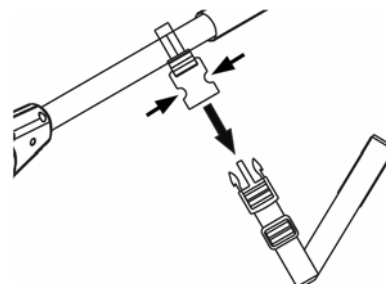
Turn the length adjustment clockwise to fix the length setting



Shoulder strap:

Lay shoulder strap over one shoulder and adjust the length.

The machine can be detached from the shoulder by pressing the quick release

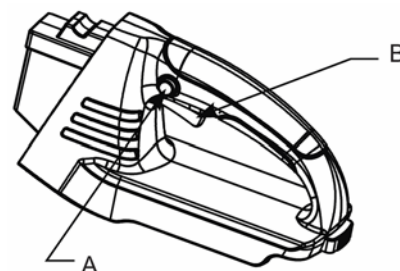


**Start / Stop:**

Grip the machine with one hand on the operating handle and with the other hand on the handle.

Start: 1. Press lock-off button (A) and 2. ON-OFF-switch (B) and let ON-OFF-switch pressed.

Stop: Release ON-OFF-switch (B)

**Trimming:**

Hold the bottom of the trimmer head about 8cm above the ground.

Allow only the tip of the cutting line to make contact.

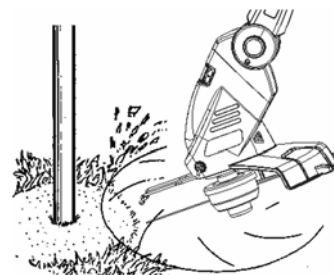
Do not work forwards too fast.

**Scalping:**

Hold the bottom of the trimmer head about 8cm above the ground and at an angle.

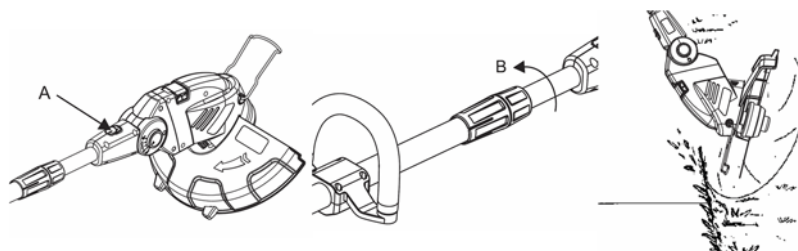
Allow the tip of the cutting line to strike the ground.

This technique increases cutting line wear.

**Edge trimming:**

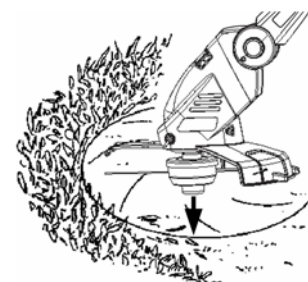
Push angle adjustment knob (A) and twist the trimmer head 180° (B).

Operate the trimmer head onto the plant protector and start edge trimming

**Catching nylon line:**

During use the line will become worn or may break off if it strikes a stone or a similar hard object.

To increase the length of the line, switch on the trimmer and while it is running tap the head of the trimmer against the ground. When the button on the trimmer head is bumped against the ground, centrifugal force will extend the line. Excess line will be cut off by the cutting blade built into the guard





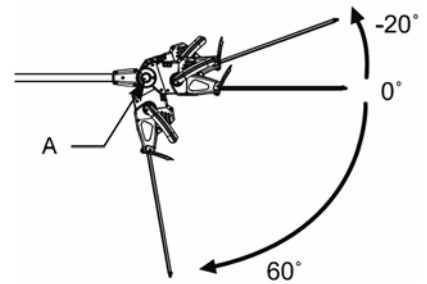
13.2.1 Hedge trimmer

Cutting head angle adjustment:

Press angle adjustment (A) and turn the cutting head in desired position.

Tilt range -20 to 60°

Release angle adjustment and let the cutting head lock

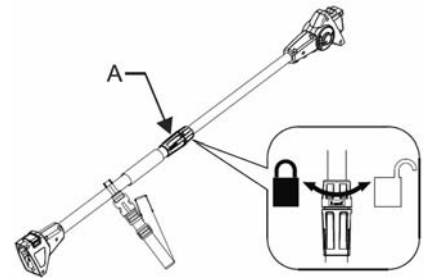


Extension pole length adjustment:

Turn the length adjustment (A) anticlockwise to open the locking mechanism.

Adjust the desired length.

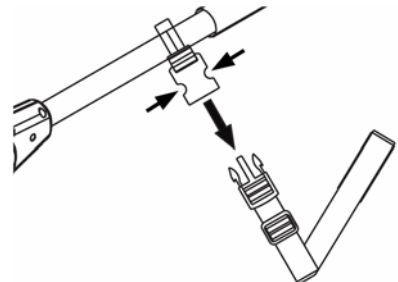
Turn the length adjustment clockwise to fix the length setting



Shoulder strap:

Lay shoulder strap over one shoulder and adjust the length.

The machine can be detached from the shoulder by pressing the quick release

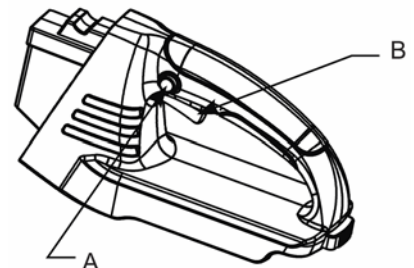


Start / Stop:

Grip the machine with one hand on the operating handle and with the other hand on the handle.

Start: 1. Press lock-off button (A) and 2. ON-OFF-switch (B) and let ON-OFF-switch pressed.

Stop: Release ON-OFF-switch (B)



Hedge trimmer without pole:

Operate the machine always with two hands!

Press with one hand the safety switch on the handle and with the other hand the lock-off button and the ON-OFF-switch.





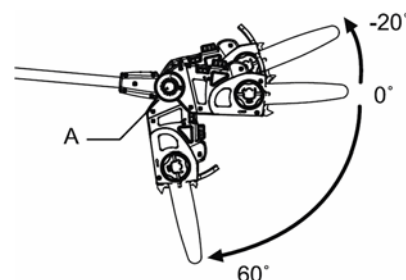
13.2.2 Branch saw

Saw angle adjustment:

Press angle adjustment (A) and turn the cutting head in desired position.

Tilt range -20 to 60°

Release angle adjustment and let the cutting head lock

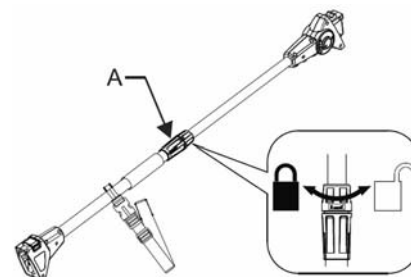


Extension pole length adjustment:

Turn the length adjustment (A) anticlockwise to open the locking mechanism.

Adjust the desired length.

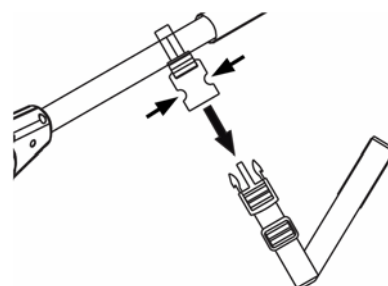
Turn the length adjustment clockwise to fix the length setting



Shoulder strap:

Lay shoulder strap over one shoulder and adjust the length.

The machine can be detached from the shoulder by pressing the quick release

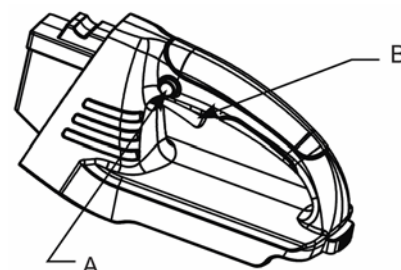


Start / Stop:

Grip the machine with one hand on the operating handle and with the other hand on the handle.

Start: 1. Press lock-off button (A) and 2. ON-OFF-switch (B) and let ON-OFF-switch pressed.

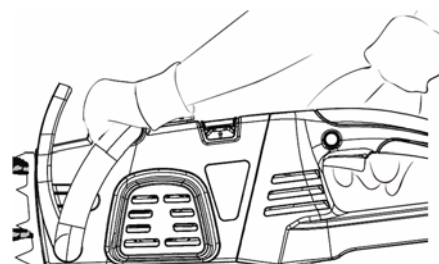
Stop: Release ON-OFF-switch (B)



Chain saw without pole:

Operate the machine always with two hands!

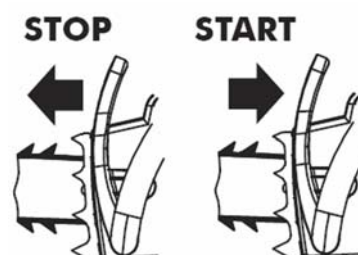
Grip with one hand the handle and with the other hand the lock-off button and the ON-OFF-switch.



Chain brake:

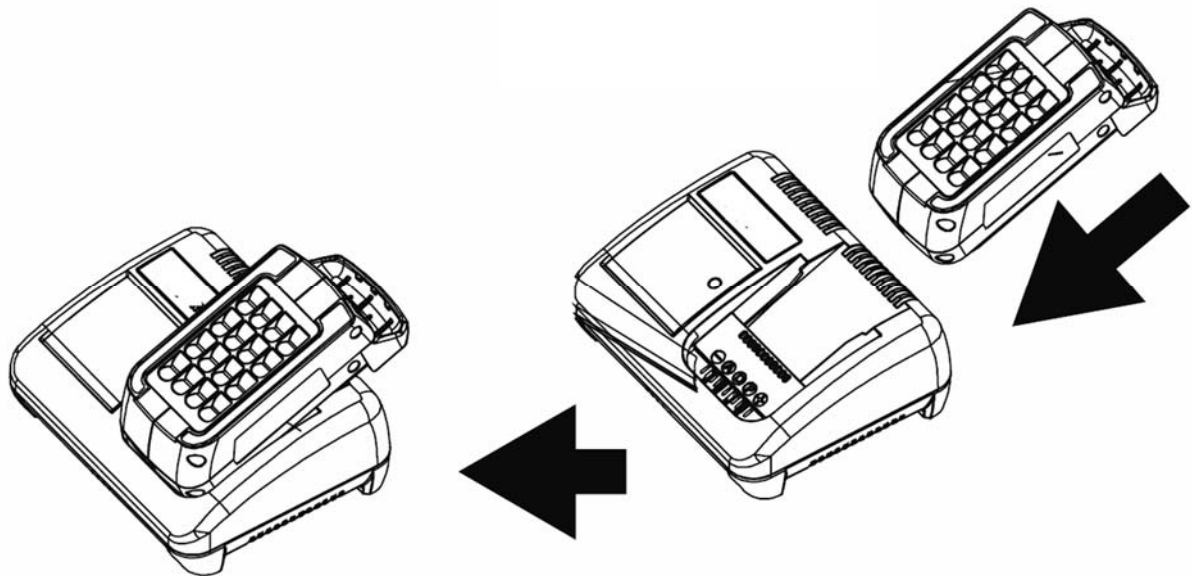
Handguard in direction STOP: Saw chain stops

Handguard in direction START: Saw chain is runs





13.3 Charger



Charging the battery:

1. Connect the charger to the power supply (AC outlet) 230 V / 50 Hz
2. Insert the battery into the slots of the charger and slide into place until the battery locks into place.
3. Charge the battery
4. Once the battery is fully charged remove the battery and slide out the battery of the charger
5. Li-Ion batteries have no memory effect. A partial charge will not damage the battery.

LED- indicator light charger:

LED lights RED: Charger is ready to charge but no battery is connected.

LED flashes RED: Charging status 0 - 30%

LED flashes YELLOW: Charging status 30 - 90%

LED flashes GREEN: Charging status 90 - 99 %

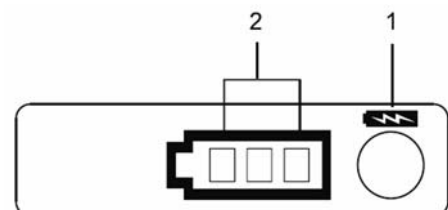
LED lights GREEN: Charging status 100%

LED flashes fast YELLOW: Battery is fault or overheated

LED- indicator light battery:

Battery condition (2) can be checked at any time by pressing the status button (1).

>75%	
25 - 75 %	
<25%	
Charge the battery	





14 MAINTENANCE



ATTENTION

Unplug battery before all maintenance and settings!
Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

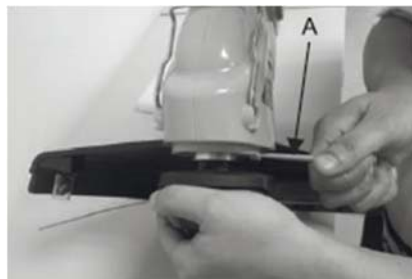
Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.
Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location

14.1 Trimmer

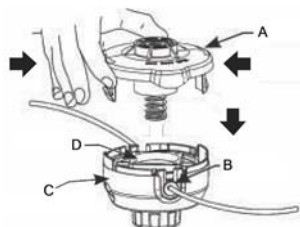
14.1.1 Changing nylon cutter

- Insert a holding pin (A) into the hole to lock the shaft and unscrew the nylon cutter anti-clockwise.
- Replace the new or the rewind nylon cutter and by turning it clockwise

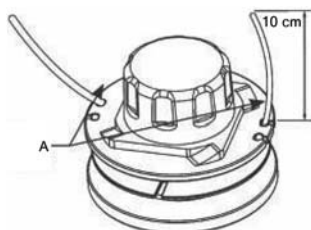


14.1.2 Rewinding the nylon cutter

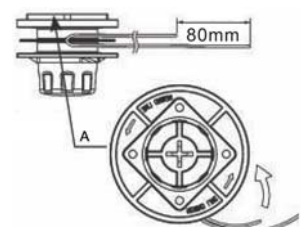
1. Unscrew the nylon cutter and open by pushing the fastener on both sides



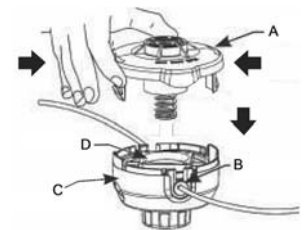
3. Wrap the line (A) around the spool leaving about 10cm line exposed on each side.



2. Cut a piece of nylon (max. 8m long, Ø1,6mm) find nearly the center of the line (the lower end 80mm longer) and loop it onto the notch in the center



4. Thread the string guides onto the line as shown (B, D). Slide into place. Do the same on both sides and close the nylon cutter (C). Pull on both ends of the line to free them from the notches in the spool.





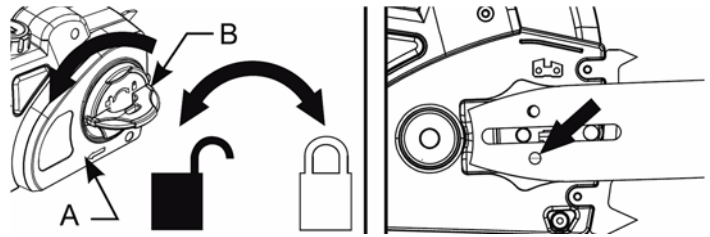
14.2 Branch saw

Changing guide bar:

Remove the side cover (A) by unscrewing the side cover knob (B).

Remove the guide bar.

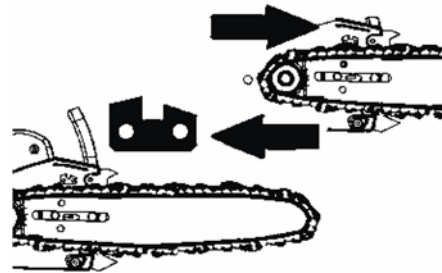
Make sure that the bar adjusting knob is inserted in the bottom hole in the tail of the guide bar



Changing saw chain:

Remove cover (see above)

Remove the old chain and replace the new chain. Pay attention to the running direction!

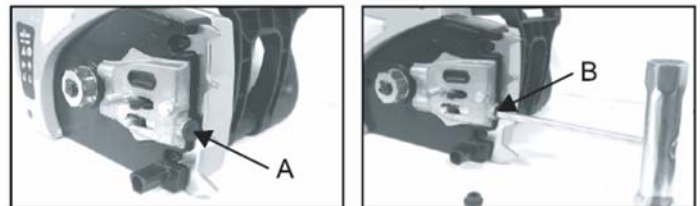


Saw chain tension adjustment:

Remove guide bar. Remove the rubber cap (A). Adjust the correct chain tension with the chain tension screw (B).

Turning clockwise: increase tension

Turning anticlockwise: decrease the tension

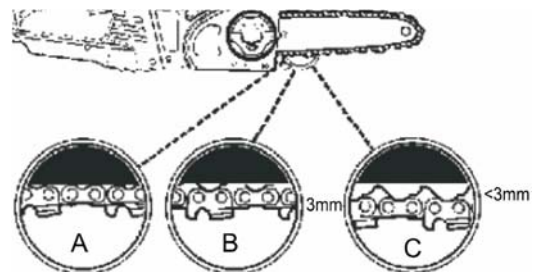


Chain tension:

A: Tension to high

B: Tension ideal

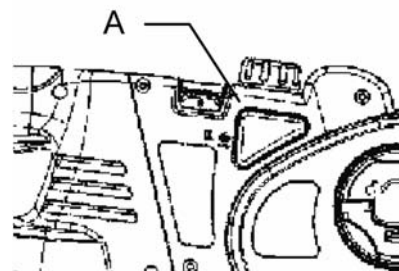
C: Tension to low



Saw chain oil:

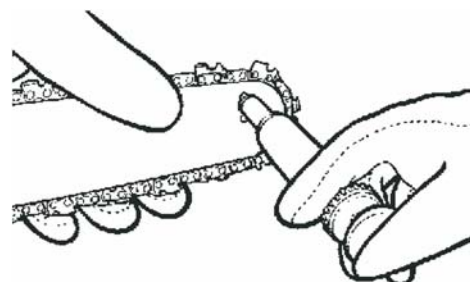
The oil tank level must be frequently checked during operation. If the oil inspection window (A) shows min. level, fill in oil.

Chain oil-tank capacity max. 60ml



Guide bar sprocket:

Lubricate after each saw chain grinding or saw chain change the guide bar sprocket with a machine oil.





14.3 Maintenance plan

After each workshift:

- Check the cutting tools (tight fit, damage)
- Cleaning the cutting tools

Once a month:

- Overall cleaning of the machine

14.4 Cleaning

Once a month the machine and all its parts must be thoroughly cleaned.

NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.

- Clean the outer parts with a damp sponge.
- Never clean the electronic parts with water!
- Check the bottom of the machine (cutting blade area and wheels) and remove the deposits and / or residues with a brush
- Clean the outside (ventilation slots, ...) of the charging station.

14.5 Storage

- Clean thoroughly all components before storage.
- Store all components separately in a dry area at not less than -10 ° C.
- Charge the battery fully before storing.
- Store battery and charger separately from the machine

14.6 Disposal

Do not dispose the machine and the battery in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



15 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, UNPLUG THE BATTERY.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not start	• Battery is not plugged in	• plug in battery
	• Battery is not charged	• Recharge battery
	• Safety switch is damaged	• Check safety switch
	• Power switch is damaged	• Check safety switch
Unusual, loud noises and excessive vibrations	• Loosen cutting tool	• Tighten cutting tool
	• Debris on the cutting tool	• Remove derbies
	• Cutting tool damaged	• Change cutting tool
Poor cutting result	• Blunt cutting tool	• Change cutting tool
	• To high grass	• Set to correct cutting height
	• Chain tension	• Check chain tension
Chain becomes hot	• Chain oil	• Check chain oil
Battery cannot charged anymore	• Contact failure	• Check contact pins
	• Battery damaged	• Change battery



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



16 INTRODUZIONE (IT)

Gentile cliente!

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni e importanti informazioni sulla messa in servizio e sul comando del Giardino cura set 40 volt batteria. La normale denominazione commerciale del dispositivo (vedi copertina) in questo manuale viene sostituita dal termine "macchina".

Le istruzioni per l'uso sono parte della macchina e non devono essere rimosse. Tenerla per uso successivo e allegare questo manuale alla macchina se è condivisa con terze parti!

Si prega di notare le istruzioni di sicurezza!



Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. La gestione appropriata sarà più facile per te, impedire incomprensioni e possibili danni.

Seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La disattenzione può portare a ferite gravi.

Attraverso lo sviluppo costante dei nostri prodotti, le immagini ei contenuti potrebbero differire leggermente. Se trovate errori, fatecelo sapere.
Le modifiche tecniche sono riservate!

Diritto d'autore

© 2017

Questa documentazione è protetta da copyright. I diritti costituzionali riservati! In particolare, la ristampa, la traduzione e la rimozione di foto e illustrazioni sono perseguiti.

Il luogo di competenza è il tribunale regionale di Linz o il giudice competente per il 4707

Schlüsslberg..

Indirizzo servizio clienti

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



17 SICUREZZA

17.1 Uso previsto

Utilizzare la macchina solo in condizioni tecnicamente perfette e in conformità con l'uso previsto, in modo sicuro e l'uso consapevole dei rischi!

È generalmente vietato cambiare l'equipaggiamento di sicurezza della macchina o disabilitarla!

La macchina è destinata esclusivamente alle seguenti attività:

Trimmer: Per tagliare prati ed erba in giardini privati per la casa e l'hobby.

Tagliasiepe: Per tagliare rami e germogli freschi su siepi e cespugli nel giardino domestico e hobby.

Troncarami: Per tagliare rami da alberi in piedi.

Zipper-Maschinen non si assume alcuna responsabilità o garanzia per qualsiasi altro utilizzo o ulteriore uso e conseguenti danni o feriti.



ATTENZIONE

Utilizzare solo utensili da taglio approvati per la macchina!

- Non utilizzare mai utensili da taglio difettosi!
- Non utilizzare mai la macchina con un dispositivo difettoso o senza una protezione montata
- La rimozione o la modifica dei componenti di sicurezza può danneggiare il dispositivo e causare gravi lesioni!

RISCHIO DI LESIONI PIÙ ALTO!

Condizioni di lavoro

La macchina è destinata al lavoro nelle seguenti condizioni:

Umidità	max. 90%
Temperatura	da +5°C a +40°C

La macchina, in particolare la batteria; non deve essere esposto a temperature superiori a 80 ° C. Non conservare per un lungo periodo all'aperto sotto il sole cocente o nel bagagliaio di un'auto!

- **Uso illegale:**
- Il funzionamento della macchina in condizioni al di fuori dei limiti specificati nel presente manuale non è consentito.
- Il funzionamento della macchina senza i dispositivi di protezione forniti non è consentito
- È vietato smontare o spegnere i dispositivi di protezione.
- È vietato l'uso di strumenti che non sono adatti all'uso con la macchina.
- Non sono consentite modifiche alla costruzione della macchina.
- Il funzionamento della macchina in un modo o per scopi che non sono conformi al 100% alle istruzioni in questo manuale è proibito.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!
- **Per applicare il trimmer:**
- La macchina non deve essere utilizzata in strutture pubbliche, parchi, impianti sportivi o su strade e in agricoltura e silvicoltura.
 - o Il dispositivo non deve essere utilizzato per il taglio e la triturazione:
 - o di siepi, arbusti e cespugli
 - o di fiori nel senso del compostaggio.

Per applicare il tagliasiepe:

- La macchina non deve essere utilizzata in strutture pubbliche, parchi, impianti sportivi o in agricoltura e silvicoltura.
- Il tagliasiepi non deve essere usato per tagliare prati, bordi del prato o schiacciamento per il compostaggio

Per applicare il troncarami:

- Non utilizzare il troncarami per potare alberi, arboscelli o cespugli.
- Non utilizzare il troncarami per segare materiali da costruzione e materiali plastici.
- il troncarami è adatta solo per l'uso privato nel giardino di casa e hobby.



17.2 Istruzione di sicurezza

I segnali di pericolo e / o gli adesivi sulla macchina che sono illeggibili o sono stati rimossi devono essere immediatamente sostituiti!

Leggi e regolamenti locali possono impostare l'età minima dell'operatore e limitare l'uso di questa macchina!

Per evitare malfunzionamenti, danni e danni alla salute, è necessario osservare le seguenti informazioni:



- **GENERALI:**
 - Utilizzare la macchina solo in condizioni di illuminazione sufficienti per garantire un funzionamento sicuro.
 - In caso di stanchezza, mancanza di concentrazione o sotto l'effetto di farmaci, alcol o droghe, è vietato lavorare sulla macchina!
 - Attenzione alle superfici scivolose - Pericolo di scivolamento - Rischio di lesioni. Indossare calzature solide e antiscivolo quando si lavora. Scivolare / inciampare / cadere è una delle principali cause di lesioni gravi o fatali.
 - Prestare attenzione quando si lavora su superfici irregolari e superfici di lavoro con pendenze, mai troppo ripide
 - Assicurare sempre una distanza di sicurezza e indossare scarpe con suola antiscivolo e pantaloni lunghi. Lavorare sempre attraverso la pendenza.
 - Quando vai indietro, fai molta attenzione. C'è il rischio di inciampare! Lavorare sempre a passo d'uomo, non correre mai!
 - La macchina può essere utilizzata solo da persone istruite (conoscenza e comprensione di queste istruzioni operative), che non hanno limiti di capacità motorie rispetto ai normali dipendenti.
 - Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, e le persone non addestrate devono essere tenute lontane dalla macchina in movimento!
 - Se si trasmette la macchina a terzi, questo manuale deve essere allegato alla macchina.
 - Prima di ogni utilizzo, è necessario controllare la sicurezza operativa della macchina (adattamento stretto dell'utensile da taglio, funzione corretta)
 - Prima di iniziare, dopo un guasto o un impatto, assicurarsi di controllare l'unità e assicurarsi che sia in buone condizioni
 - Controllare l'area da lavorare per gli oggetti che possono essere catturati dalla macchina e lanciati fuori e rimuoverli. (Pietre, rami ecc.).
 - Non lasciare mai la macchina incustodita. Se si smette di lavorare, rimuovere la batteria dal vano batteria e conservare la macchina in un luogo sicuro.
 - Prestare particolare attenzione quando si lavora vicino a piscine o stagni da giardino!
 - Non utilizzare mai la macchina in condizioni di pioggia o umidità
 - Prima di eseguire lavori di manutenzione o regolazione, è necessario rimuovere la batteria dal vano batteria della macchina!

TRIMMER:

- Non tagliare mai: sopra il livello della vita, in piedi su una scala, sugli alberi
- Le pause regolari riducono il rischio di sicurezza a causa della perdita di controllo dovuta all'affaticamento. Cambia la posizione di lavoro ancora e ancora. Evitare la postura anormale
- Tagliare sempre la pendenza, mai su e giù
- Entro un raggio di 15 metri nessun'altra persona può rimanere!
- Mantieni questa distanza anche dalle cose! Pericolo di danni materiali!
- Equipaggiamento protettivo adatto quando si lavora con la macchina (Indossare occhiali protettivi o visiera, elmetto, protezioni per le orecchie, scarpe robuste, pantaloni lunghi)
- Indossare guanti resistenti quando si usa il tagliabordi o quando si installa o si rimuove l'utensile da taglio
- Per evitare danni, non macinare mai la macchina ma sollevarla sempre completamente.
- Prestare attenzione quando si lavora su superfici irregolari e superfici di lavoro con pendenze, mai troppo ripide
- Quando vai indietro, fai molta attenzione. C'è il rischio di inciampare! Lavorare sempre a passo d'uomo, non correre mai!
- Controllare l'area da lavorare per gli oggetti che possono essere catturati dalla macchina e lanciati fuori e rimuoverli. (Pietre, rami ecc.).

**Troncorami:**

- Le pause regolari riducono il rischio di sicurezza a causa della perdita di controllo dovuta all'affaticamento. Cambia la posizione di lavoro ancora e ancora. Evitare la postura anormale
- Iniziare il taglio alla massima velocità della catena
- Rimuovere il troncorami solo con la catena in movimento.
- Non rimuovere l'intero ramo, ma lavorare pezzo per pezzo dall'estremità del ramo verso il tronco.
- Entro un raggio di 15 metri nessun'altra persona può rimanere!
- Mantieni questa distanza anche dalle cose! Pericolo di danni materiali!
- Attenzione alla fine del taglio. Il cambiamento di peso può causare incidenti.
- Prestare attenzione all'equilibrio e ai possibili rami cadenti e rigettati.
- Non utilizzare la sega vicino a cavi, linee elettriche o linee telefoniche.
- Quando si lavora con la sega per potare, mantenere una distanza di sicurezza di 10 m sulle linee in tensione dal suolo.
- Equipaggiamento protettivo adatto quando si lavora con la macchina (Indossare occhiali protettivi o visiera, elmetto, protezioni per le orecchie, scarpe robuste, pantaloni lunghi)
- Indossare guanti resistenti quando si aziona la sega o quando si installa o si rimuove l'utensile da taglio
- Per evitare danni, non macinare mai la macchina ma sollevarla sempre completamente.
- Non iniziare mai a tagliare con la punta della spada. Rischio di contraccolpo!

**TAGLIASIEPE:**

- Le pause regolari riducono il rischio di sicurezza a causa della perdita di controllo dovuta all'affaticamento. Cambia la posizione di lavoro ancora e ancora. Evitare la postura anormale
- Nessun'altra persona può trovarsi entro 15 m!
- Mantieni questa distanza anche dalle cose! Pericolo di danni materiali!
- Non usare per raccogliere oggetti
- Equipaggiamento protettivo adatto quando si lavora con la macchina (Indossare occhiali protettivi o visiera, elmetto, protezioni per le orecchie, scarpe robuste, pantaloni lunghi)
- Indossare guanti resistenti quando si aziona il tagliasiepi o quando si installa o si rimuove l'utensile da taglio
- Per evitare danni, non macinare mai la macchina ma sollevarla sempre completamente.
- Iniziare sempre a tagliare con il gruppo di taglio in funzione
- Assicurarsi che non si trovino sotto l'utensile da taglio!

**CARICABATTERIA:**

- Il caricabatterie è adatto solo per caricare la batteria in dotazione della macchina. Non è consentito caricare altre batterie.
- Non utilizzare mai il caricabatterie in un ambiente umido o bagnato.
 - Scollegare i collegamenti dei cavi solo tirando la spina. Tirare il cavo potrebbe danneggiare cavi e spine e la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.
 - Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o il dispositivo stesso sono danneggiati da influenze esterne. Portare il caricabatterie nell'officina specializzata più vicina.
 - Evitare che la funzione di raffreddamento del dispositivo si ostruisca coprendo le fessure di raffreddamento.
 - Non utilizzare il dispositivo vicino a fonti di calore.
 - Non utilizzare un cavo di prolunga per collegare il caricabatterie all'adattatore CA.
 - Non posizionare oggetti metallici nell'area dei contatti di ricarica della stazione di ricarica.
 - Non aprire mai il caricabatterie. In caso di guasto, contattare un'officina specializzata.
 - Utilizzare solo il caricatore originale per caricare la batteria. L'uso di altri caricabatterie può causare difetti o causare un incendio.

**BATTERIA:**

- I vapori possono fuoriuscire se usati impropriamente o se vengono utilizzate batterie danneggiate. Consuma l'aria fresca e consulta un medico se hai un problema. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **PERICOLO DI INCENDIO!** Non caricare mai le batterie in presenza di acidi e materiali altamente infiammabili.
- Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 ° C e + 40 ° C. Lasciare raffreddare dopo un uso intenso.
- **RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Proteggi la batteria da calore e fuoco.
- Utilizzare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 ° C e + 45 ° C.
- **CORTO CIRCUITO PERICOLO!** Per lo smaltimento, il trasporto o l'immagazzinamento, la batteria deve essere imballata (busta di plastica, scatola) o i contatti devono essere nastroati.
- Non aprire mai la batteria né provocare un incendio.

17.3 Rischi residui

- Anche se tutte le norme di sicurezza sono osservate e utilizzate come previsto, devono essere osservati i seguenti rischi residui:

Pericolo dovuto al rumore:

- Lavorare senza protezione dell'udito può danneggiare in modo permanente l'udito.

Pericolo dall'ambiente di lavoro:

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können, sowie auf herunterfallende Äste.

Pericolo per le mani o le dita:

- Non toccare mai la falciatrice durante il funzionamento. Dopo l'operazione, la macchina deve raffreddarsi. Altrimenti c'è il rischio acuto di ustioni!

Cattura e carica:

- Fili e cavi possono essere catturati dalla lama del coltello o dalla bobina e possono danneggiare la macchina e causare lesioni. Quando si rimuovono tali condizioni, spegnere il motore!

Vibrazioni :

- Se le persone con disturbi circolatori si espongono a forti vibrazioni meccaniche, possono verificarsi danni ai vasi sanguigni e / o al sistema nervoso. I seguenti sintomi possono essere causati da vibrazioni su dita, mani o polsi: "addormentarsi" delle parti del corpo (intorpidimento), formicolio, dolore, bruciore, cambiamento nel colore della pelle o della pelle. Se si verifica uno di questi sintomi, consultare un medico!
- Per ridurre il rischio di patologie del dito bianco, tieni le mani al caldo mentre lavori e mantieni e mantieni bene gli strumenti e gli accessori.

Contraccolpo: contraccolpo:

Quando si lavora con i coltelli per il taglio di metalli, se si toccano oggetti solidi (alberi, rami, pietre o simili), l'intero dispositivo può calciarsi o tirare in avanti.

Questo contraccolpo si verifica senza preavviso e può portare alla perdita di controllo del dispositivo e alla messa in pericolo dell'utente e degli astanti. speciale

Il pericolo minaccia in zone difficili da vedere e in una vegetazione fitta.

Come mantenere il controllo in caso di una battuta d'arresto:

- Tenere sempre il dispositivo saldamente con entrambe le mani quando si lavora.
- Assicurati di stare in piedi in modo sicuro, mantieni i piedi ben distesi e pensa sempre con un possibile contraccolpo.
- Non sopravvalutarsi e mantenere l'equilibrio in ogni momento durante il lavoro.
- Prima che inizi il taglio, la catena deve aver raggiunto la piena velocità di lavoro.

Questi rischi possono essere ridotti al minimo se vengono applicate tutte le norme di sicurezza, la macchina viene sottoposta a manutenzione e manutenzione corrette e la macchina viene utilizzata come previsto e da personale specializzato adeguatamente formato.

Nonostante tutti i dispositivi di sicurezza, il loro buon senso e la loro corrispondente idoneità / formazione tecnica per il funzionamento di una macchina è e rimane il fattore di sicurezza più importante!



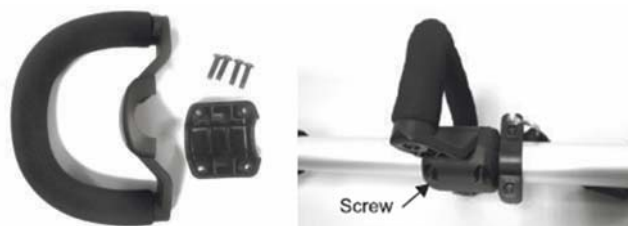
18 MONTAGGIO

Dopo aver ricevuto la spedizione, controllare che tutte le parti siano in ordine. Segnalare immediatamente eventuali danni o parti mancanti al proprio rivenditore o spedizioniere. Il danno visibile durante il trasporto deve essere annotato immediatamente sulla bolla di consegna in conformità con le disposizioni della garanzia, altrimenti le merci si ritengono debitamente prese in consegna.

18.1 Assemblaggio

Montare la maniglia:

Posizionare la maniglia sul palo e fissarla con 4 viti.



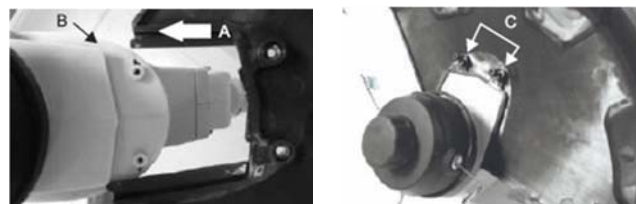
18.1.1 Trimmer

Montaggio della protezione:

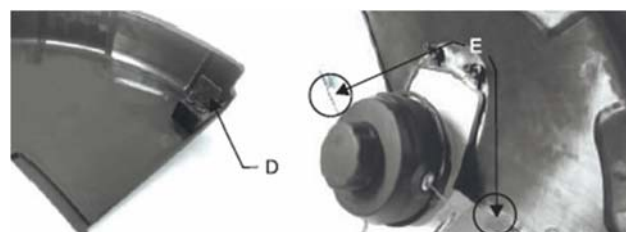
Posizionare la protezione (A) sulle scanalature di montaggio del corpo del motore (B) e farlo scorrere.



Fissare con le viti (C).



Rimuovere la protezione in plastica sul coltello del filo (D) e le due estremità del filo (E) prima della prima operazione

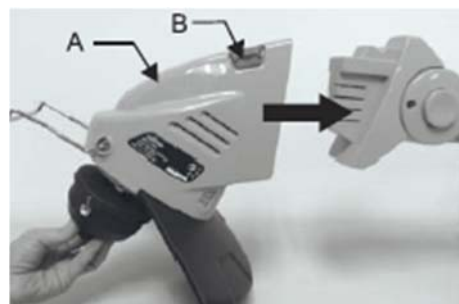


Montare la testina del trimmer:

Apri la chiusura (B)

Posizionare la testina (A) sulle guide e far scorrere

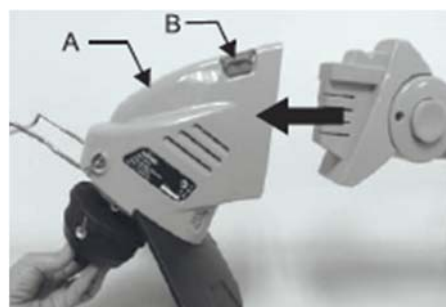
Chiudere la chiusura (B)



Smontare la testina del trimmer:

Apri la chiusura (B)

Estrarre la testina del trimmer (A)

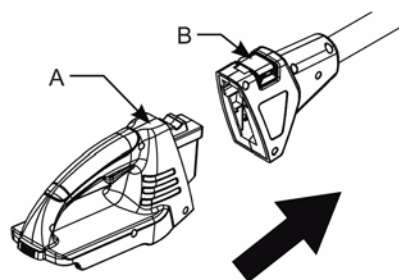


**Montare la maniglia operativa:**

Apri la chiusura (B)

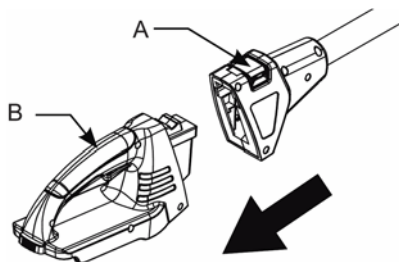
Posizionare la maniglia di comando (A) sulle guide e far scorrere

Chiudere la chiusura (B)

**Smontare la maniglia operativa:**

Apri la chiusura (B)

Estrarre la maniglia operativa (A)

**Regolare la tracolla:**

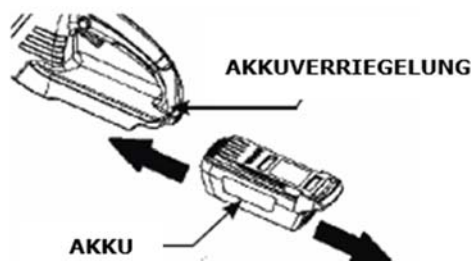
La tracolla è preassemblata sul palo, ma può essere portata nella posizione desiderata dopo aver allentato le due viti.

Quindi fissare nuovamente le viti

**Inserisci / rimuovi BATTERIA:**

Akku auf die Einschubrillen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.

Zum Entfernen Akkuverriegelung drücken und Akku herausziehen.

**ATTENZIONE**

La macchina deve essere sempre spenta quando si inserisce la batteria
Non usare mai la forza quando si inserisce la batteria! Se la batteria non si aggancia facilmente, controllare la corretta posizione sulle scanalature del carrello!



18.1.2 Cesoie da siepi

Assemblaggio senza asta:

Aprire la chiusura (A)
Posizionare la maniglia di comando (B) sulle guide e farlo scorrere
Chiudere la chiusura (A)

Assemblaggio con asta:

Montare la maniglia operativa:

Apri la chiusura (B)
Posizionare la maniglia di comando (A) sulle guide e far scorrere
Chiudere la chiusura (B)

Assemblaggio con asta:

Montare la testa di taglio:

Apri la chiusura (B)
Posizionare la barra (A) sulle guide e far scorrere
Chiudere la chiusura (B)

Smontare la maniglia operativa:

Aprire la chiusura (A)
Estrarre la maniglia operativa (B)

Smontare la testa di taglio:

Aprire la chiusura (A)
Estrarre l'asta (B)

Regolare la tracolla:

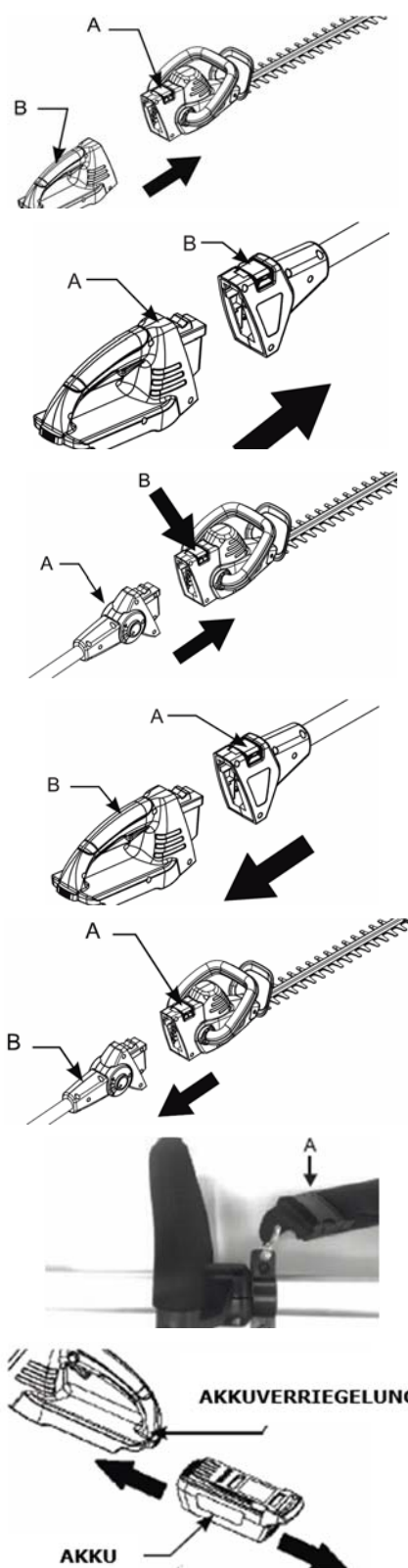
La tracolla è preassemblata sul palo, ma può essere portata nella posizione desiderata dopo aver allentato le due viti.

Quindi fissare nuovamente le viti

Inserisci / rimuovi BATTERIA:

Akku auf die Einschubritzen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.

Zum Entfernen Akkuverriegelung drücken und Akku herausziehen.



ATTENZIONE

La macchina deve essere sempre spenta quando si inserisce la batteria
Non usare mai la forza quando si inserisce la batteria! Se la batteria non si aggancia facilmente, controllare la corretta posizione sulle scanalature del carrello!



18.1.3 Sega

Assemblaggio senza asta:

Aprire la chiusura (A)

Posizionare la maniglia di comando (B) sulle guide e farlo scorrere

Chiudere la chiusura (A)

Assemblaggio con asta:

Montare la maniglia operativa:

Apri la chiusura (B)

Posizionare la maniglia di comando (A) sulle guide e far scorrere

Chiudere la chiusura (B)

Assemblaggio con asta:

Montare il trocorami:

Aprire la chiusura (A)

Posizionare la barra (B) sulle guide e far scorrere

Chiudere la chiusura (A)

Smontare la maniglia di comando:

Aprire la chiusura (A)

Estrarre la maniglia operativa (B)

Smontare la sega:

Aprire la chiusura (A)

Estrarre l'asta (B)

Regolare la tracolla:

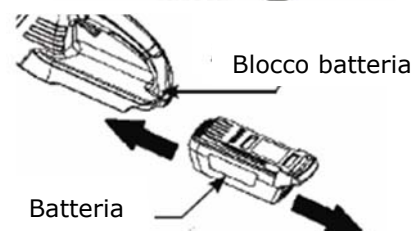
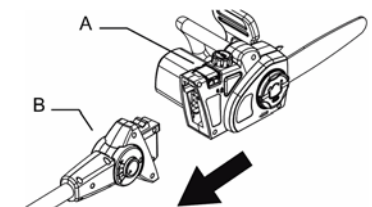
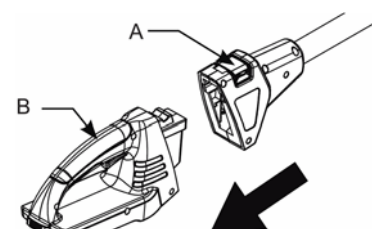
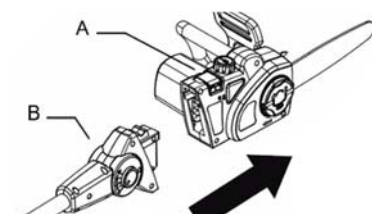
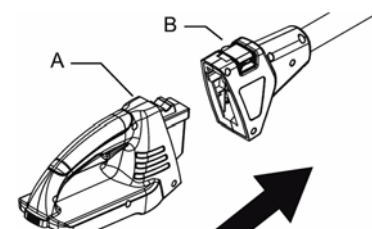
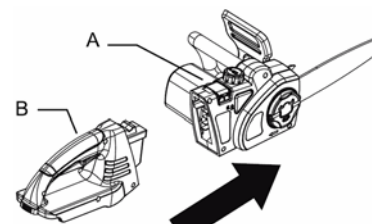
La tracolla è preassemblata sul palo, ma può essere portata nella posizione desiderata dopo aver allentato le due viti.

Quindi fissare nuovamente le viti

Inserisci / rimuovi BATTERIA:

Akku auf die Einschubrillen setzen und einschieben bis der Akku hörbar einrastet.

Zum Entfernen Akkuerriegelung drücken und Akku herausziehen.



ATTENZIONE

La macchina deve essere sempre spenta quando si inserisce la batteria. Non usare mai la forza quando si inserisce la batteria! Se la batteria non si aggancia facilmente, controllare la corretta posizione sulle scanalature del carrello!



19 FUNZIONAMENTO

Azionare la macchina solo in perfette condizioni. Prima di ogni operazione deve essere eseguita un'ispezione visiva della macchina. Attrezzature di sicurezza, cavi elettrici e controlli devono essere controllati attentamente. Controllare i collegamenti a vite per danni e tenuta.

19.1 Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE

Prima di qualsiasi lavoro di riattrezzamento sulla macchina, rimuovere la batteria!



NOTA

- Non rimuovere mai la batteria mentre la macchina è in funzione.
- Utilizzare sempre la macchina con la tracolla!
- In situazioni pericolose, rilasciare la macchina dalla tracolla con il dispositivo di fissaggio rapido

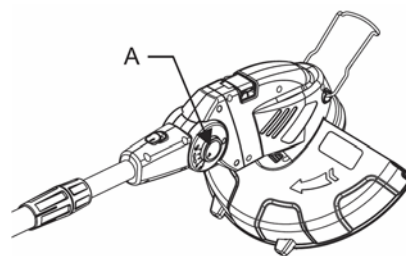
19.2 Procedura

19.2.1 Trimmer

Regolare l'angolo della testina del trimmer:

Premere la manopola di regolazione dell'angolazione (A) e spostare la testina del trimmer nella posizione desiderata. Campo di rotazione da -20 a 60 °

Rilasciare nuovamente la manopola di regolazione dell'angolo e lasciare che la testina del trim si inserisca

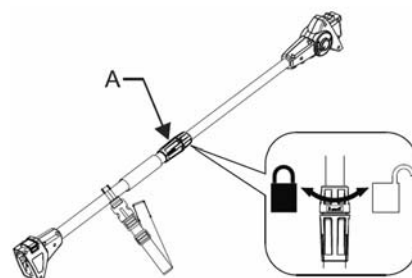


Regolare lunghezza asta:

Rilasciare la regolazione della lunghezza (A) ruotandola in senso antiorario.

Imposta la lunghezza desiderata.

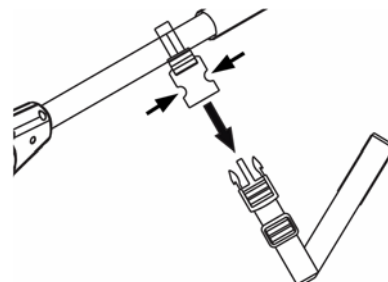
Riserrare la regolazione della lunghezza ruotando in senso orario



Applicare la tracolla:

Metti la tracolla sopra una spalla e regola la lunghezza.

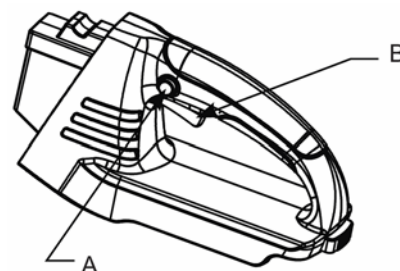
La macchina può essere rapidamente rilasciata dalla tracolla premendo il rilascio rapido



**Start / Stop:**

Tenere le macchine con una mano sull'impugnatura e con l'altra mano sull'impugnatura di controllo. **Start:** 1. Pulsante di blocco (A) e 2. Premere l'interruttore ON / OFF (B) e mantenere premuto l'interruttore ON / OFF.

Stop: rilasciare l'interruttore ON-OFF (B)

**tagliare:**

Il fondo della testina del trimmer dovrebbe essere a circa 8 cm dal suolo.

Solo le estremità della linea di taglio devono essere in contatto con il raccolto da tagliare.

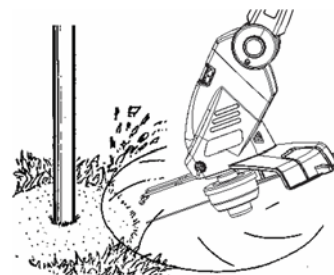
Non lavorare troppo in avanti.

**Taglio calva:**

Il fondo della testina del trimmer dovrebbe essere a circa 8 cm dal suolo.

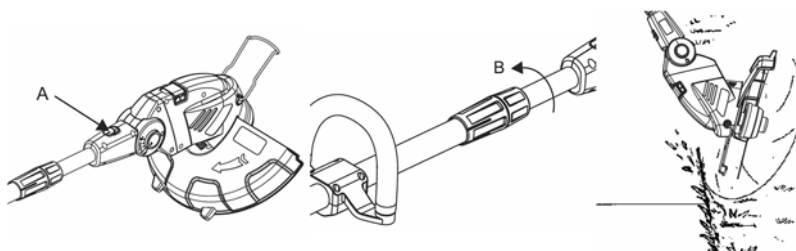
Guida la testina del trim in modo che il filo colpisca direttamente il pavimento.

Questa variante di taglio consuma più filo.

**Tagliare bordi del prato:**

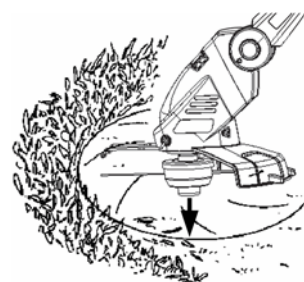
Premere la manopola di regolazione dell'angolazione (A) e ruotare la testa del potatore di 180 ° (B).

Guida la testina del tagliaerba sulla protezione della pianta e taglia il bordo del prato

**Recupero filo:**

Durante il funzionamento, il filo della spolina è usurato.

Per recuperare il filo, toccare brevemente la parte inferiore della testina del trimmer mentre la macchina è in funzione e la filettatura si riavvolgerà automaticamente. La lunghezza in eccesso viene tagliata alla lunghezza corretta con il coltello filo.





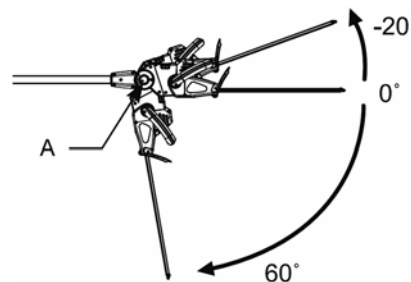
19.2.2 Cesoie per siepi

Regolare l'angolo della testa di taglio:

Premere la manopola di regolazione dell'angolazione (A) e portare la testa di taglio nella posizione desiderata.

Campo di rotazione da -20 a 60 °

Rilasciare nuovamente la manopola di regolazione dell'angolo e lasciare che la testa di taglio si innesti

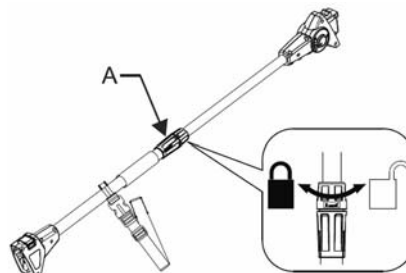


Regolare lunghezza asta:

Rilasciare la regolazione della lunghezza (A) ruotandola in senso antiorario.

Imposta la lunghezza desiderata.

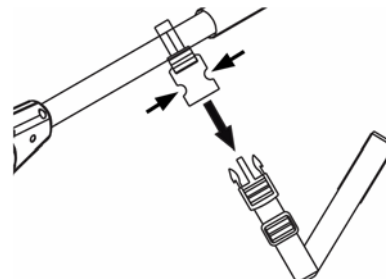
Riserrare la regolazione della lunghezza ruotando in senso orario



Applicare la tracolla:

Metti la tracolla sopra una spalla e regola la lunghezza.

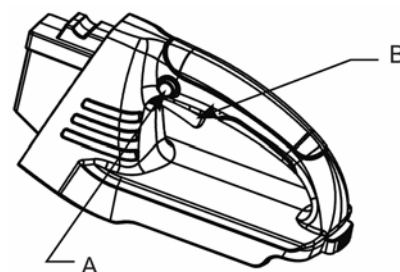
La macchina può essere rapidamente rilasciata dalla tracolla premendo il rilascio rapido



Start / Stop:

Tenere le macchine con una mano sull'impugnatura e con l'altra mano sull'impugnatura di controllo. **Start:** 1. Pulsante di blocco (A) e 2. Premere l'interruttore ON / OFF (B) e mantenere premuto l'interruttore ON / OFF.

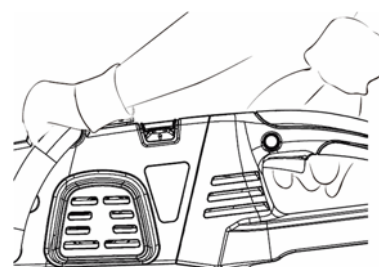
Stop: rilasciare l'interruttore ON-OFF (B)



Tagliasiepi senza asta:

Tenere sempre il tagliasiepi con entrambe le mani!

Premere l'interruttore di sicurezza sulla maniglia con una mano e il pulsante di blocco e l'interruttore ON / OFF con l'altra mano





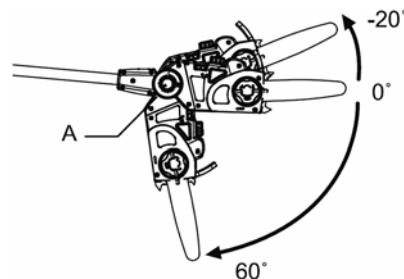
19.2.3 Sega

Regolare l'angolo della testa di taglio:

Premere la manopola di regolazione dell'angolazione (A) e portare la testa di taglio nella posizione desiderata.

Campo di rotazione da -20 a 60 °

Rilasciare nuovamente la manopola di regolazione dell'angolo e lasciare che la testa di taglio si innesti

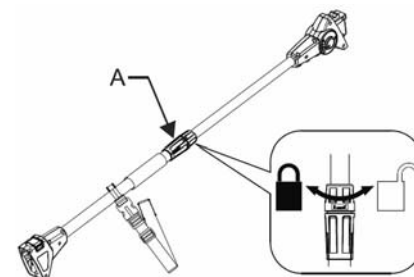


Regolare lunghezza asta:

Rilasciare la regolazione della lunghezza (A) ruotandola in senso antiorario.

Imposta la lunghezza desiderata.

Riserrare la regolazione della lunghezza ruotando in senso orario



Applicare la tracolla:

Metti la tracolla sopra una spalla e regola la lunghezza.

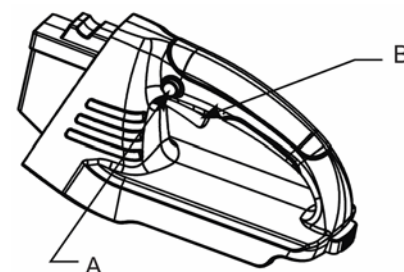
La macchina può essere rapidamente rilasciata dalla tracolla premendo il rilascio rapido



Start / Stop:

Tenere le macchine con una mano sull'impugnatura e con l'altra mano sull'impugnatura di controllo. **Start:** 1. Pulsante di blocco (A) e 2. Premere l'interruttore ON / OFF (B) e mantenere premuto l'interruttore ON / OFF.

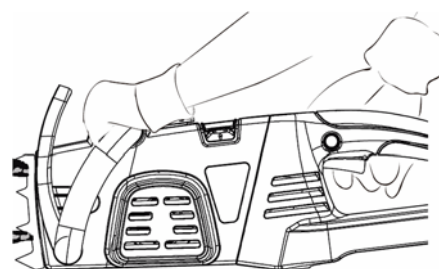
Stop: rilasciare l'interruttore ON-OFF (B)



Segare senza asta:

Tenere sempre la sega con entrambe le mani!

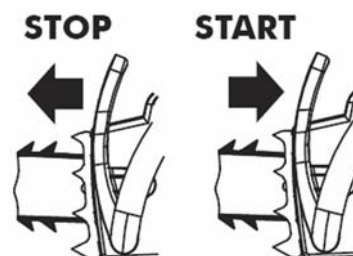
Tenere la maniglia con una mano e premere il pulsante di blocco e l'interruttore ON / OFF con l'altra mano



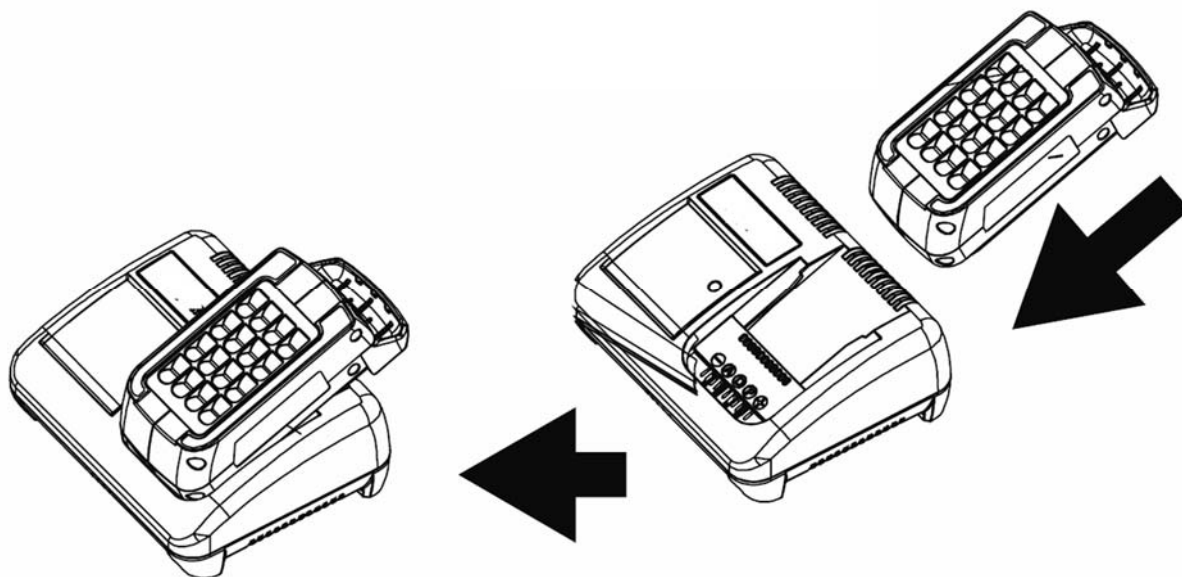
Freno catena:

Protezione della mano in direzione STOP: arresto della catena

Protezione delle mani nella direzione di START: sega catena in esecuzione



19.3 Caricabatteria



Carica la batteria:

1. Collegare il caricabatterie all'alimentazione (presa) a 230 V / 50 Hz
2. Posizionare la batteria sulle scanalature del vetrino e inserire fino a quando la batteria non scatta in posizione.
3. Caricare la batteria
4. Quando la batteria è completamente carica, rimuovere la batteria
5. La batteria agli ioni di litio non ha effetto memoria. Non danneggiare la batteria se viene rimossa prima della ricarica completa.

Caricatore del display a led:

Luci a LED ROSSO: caricabatterie collegato all'alimentazione. Nessuna batteria utilizzata

LED lampeggiante ROSSO: stato di carica 0 - 30%

LED lampeggiante GIALLO: stato di carica 30 - 90%

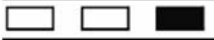
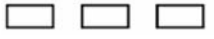
Il LED lampeggia in VERDE: stato di carica 90 - 99%

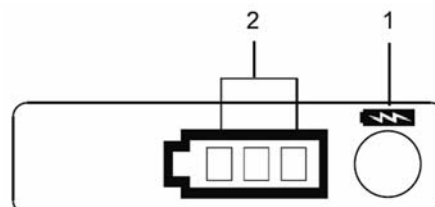
Il LED si illumina VERDE: lo stato di carica è al 100%

Il LED lampeggia rapidamente GIALLO: Batteria surriscaldata

Batteria display a led:

Lo stato di carica (2) della batteria può essere visualizzato premendo il pulsante di stato (1).

>75%	
25 - 75 %	
<25%	
Carica la batteria	





20 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Rimuovere la batteria prima di eseguire interventi di manutenzione sulla macchina!

In tal modo si evitano danni materiali e lesioni gravi a causa dell'accensione involontaria della macchina!

La macchina richiede poca manutenzione e contiene solo alcune parti, che l'operatore deve sottoporre a manutenzione.

Le interruzioni o i difetti che potrebbero compromettere la sicurezza della macchina devono essere risolti immediatamente.

NOTA

Solo un dispositivo regolarmente mantenuto e ben mantenuto può essere uno strumento soddisfacente. Le carenze di manutenzione e assistenza possono portare a incidenti e lesioni imprevedibili.

Le riparazioni che richiedono competenze specifiche devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati.

Interventi impropri possono danneggiare il dispositivo o mettere in pericolo la sicurezza dell'utente.

Controllare regolarmente se le avvertenze e le istruzioni di sicurezza sono presenti sulla macchina e in condizioni perfettamente leggibili.

Controllare le perfette condizioni dell'apparecchiatura di sicurezza prima di ogni operazione!

Quando si conserva la macchina, non deve essere immagazzinata in una stanza umida e deve essere protetta dagli effetti delle condizioni meteorologiche.

20.1 Trimmer

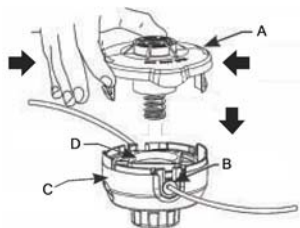
20.1.1 Sostituzione della bobina del filo

- Inserire un perno nel foro dell'albero (A), tenere l'asta e svitare la bobina del filo in senso antiorario.
- Reinstallare la bobina nuova o appena ferita ruotandola in senso orario

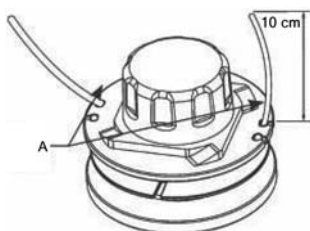


20.1.2 Avvolgimento della bobina di filo

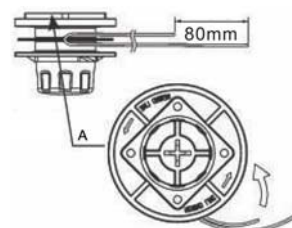
1. Svitare la bobina del filo e aprire premendo i dispositivi di fissaggio laterali (A)



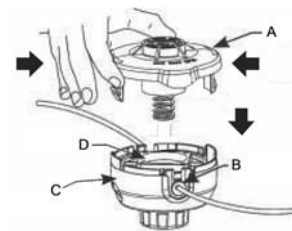
3. Avvolgere il filo (A) nella direzione della freccia fino agli ultimi 10 cm su ciascun lato



2. Piegare una nuova filettatura (lunghezza massima 8m, Ø1,6mm) (l'estremità inferiore 80mm più lunga) e agganciare la bobina



4. Tirare il filo attraverso le due aperture di uscita (B, D) e chiudere la bobina del filo (C). Per evitare grovigli, stringere a entrambe le estremità.





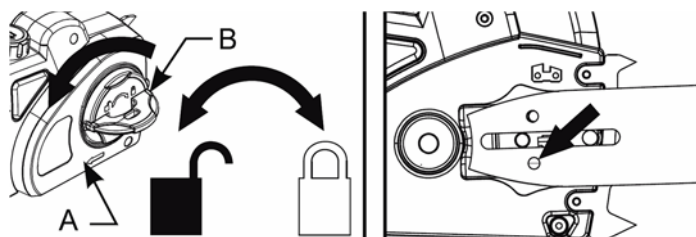
20.2 Troncarami

Cambio spada:

Piegare il risvolto (B) e svitare il cappuccio (A).

Rimuovere la lama della sega.

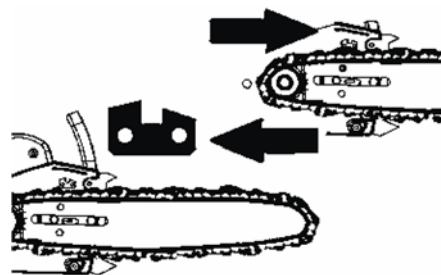
Quando si inserisce la lama della sega, assicurarsi che la lama della sega si innesti nel bullone di tensione della catena



Cambio spada

Svitare la protezione (vedi sopra)

Rimuovere la catena della sega e inserire la nuova catena della sega. Prestare attenzione alla direzione di marcia!

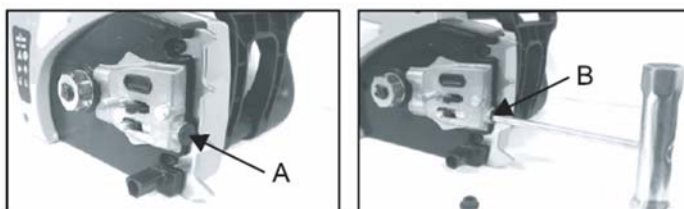


Stringere la catena della sega:

Rimuovi la spada. Rimuovere il cappuccio di plastica (A). Regolare la tensione corretta con la vite di bloccaggio (B).

Girare in senso orario: tensione

Girare in senso antiorario: allentare

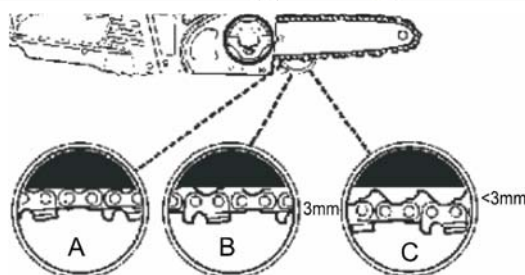


Tensione corretta della catena della sega:

A: troppo stretto

B: tensione ottimale

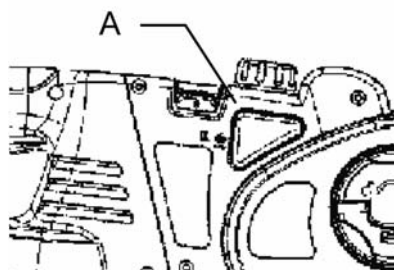
C: troppo debole



Olio per la catena

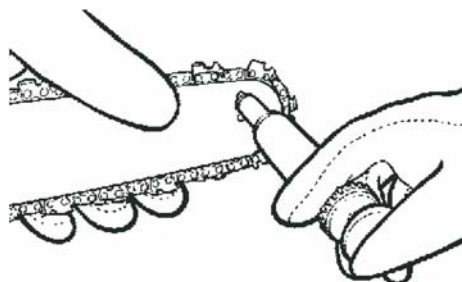
Se la spia è min. Il livello dell'olio indica (A), l'olio per seghe a catena deve essere rabboccato.

Serbatoio olio motosega max. 60ml



l'ingranaggio della spada:

Dopo ogni rettifica della catena della sega o cambio della catena della sega, lubrificare l'ingranaggio della barra della sega con un olio per macchina.





20.3 Manutenzione e piano di servizio

- **Prima di ogni messa in servizio:**
- Controllo dello strumento di taglio (aderenza, nitidezza, danneggiamento)
- Pulizia dello strumento di taglio

Ogni mese:

- Completa pulizia della macchina

20.4 Pulizia

Una volta al mese, la macchina e tutte le sue parti devono essere pulite accuratamente.

NOTA

L'uso di solventi, prodotti chimici aggressivi o abrasivi causerà danni alla macchina! Pertanto: durante la pulizia usare solo acqua e, se necessario, un detergente delicato! Non usare mai acqua corrente o un pulitore ad alta pressione per pulire la macchina.

- Pulire le parti esterne con una spugna umida.
- Non pulire mai le parti elettroniche con acqua!
- Controllare la parte inferiore della macchina (area dell'utensile da taglio e ruote) e rimuovere i depositi e / o residui con un pennello.
- Pulire l'esterno (feritoie di ventilazione, ...) della stazione di ricarica.

20.5 Stoccaggio

- Pulire accuratamente tutti i componenti prima di riporli.
- Conservare tutti i componenti separatamente in una stanza asciutta a non meno di -10 ° C.
- Caricare completamente la batteria prima di riporla.
- Conservare la batteria e il caricabatterie separatamente dalla macchina.

20.6 Smaltimento

Non smaltire la macchina nei rifiuti residui. Contattare le autorità locali per informazioni sulle opzioni di smaltimento. Se acquisti una nuova sega a nastro in legno o equivalente dal tuo rivenditore, è obbligato a smaltire il tuo vecchio professionalmente.



21 RISOLUZIONE ERRORE

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO PER RIMUOVERE I DIFETTI, BATTERIA E CHIAVI DI SICUREZZA (SE QUALSIASI)!

Errore	Possibile causa	rimediare
Il motore non parte	• La batteria non è inserita	• Inserire la batteria
	• La batteria è scarica	• Caricare la batteria
	• Interruttore di sicurezza difettoso	• Controllare l'interruttore di sicurezza
	• Interruttore di avviamento difettoso	• Controllare l'interruttore di avviamento
Rumori insoliti, rumorosi e vibrazioni eccessive	• Utensile da taglio allentato	• Stringere l'utensile da taglio
	• Materie estranee sullo strumento di taglio	• Rimuovere materiali estranei
	• Utensile da taglio danneggiato	• Sostituire l'utensile da taglio
Rumori insoliti, rumorosi e vibrazioni eccessive	• La batteria non è inserita	• Sostituire l'utensile da taglio
	• La batteria è scarica	• Regolare l'altezza di taglio
	• Interruttore di sicurezza difettoso	• Inserire la batteria
La catena diventa calda	• Olio motosega	• Controllare l'olio della sega
La batteria non può essere ricaricata	• Mancanza di contatto	• Controllare i contatti di ricarica
	• Batteria difettosa	• Sostituire la batteria



NOTA

Se ritieni di non essere in grado di eseguire correttamente le riparazioni necessarie o se non hai la formazione richiesta per farlo, porta sempre un'officina per riparare il problema



22 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

22.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Con Zipper ricambi utilizzando parti che sono idealmente abbinate. La misura perfetta delle parti accorciare i tempi di installazione e aumentare la durata di vita.

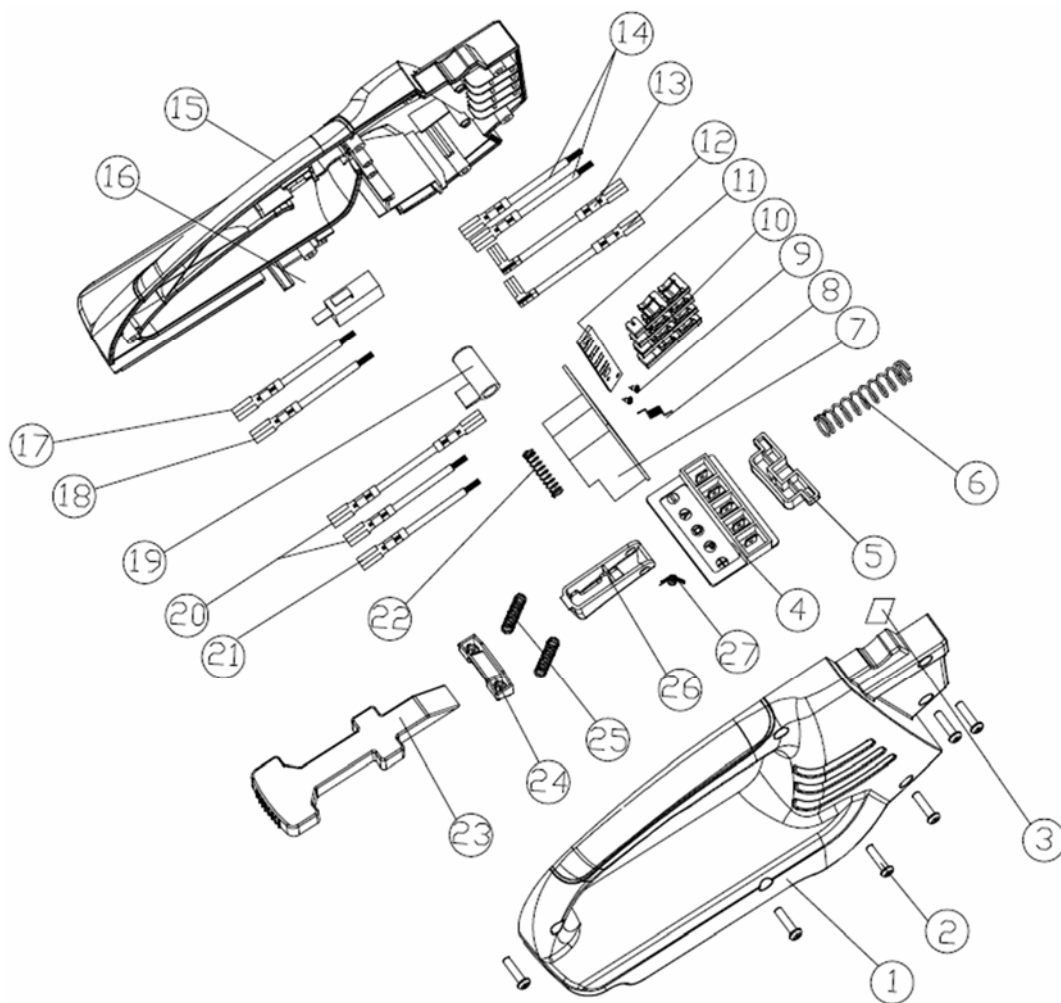
NOTA

L'incorporazione di pezzi di ricambio non originali invaliderà la garanzia!

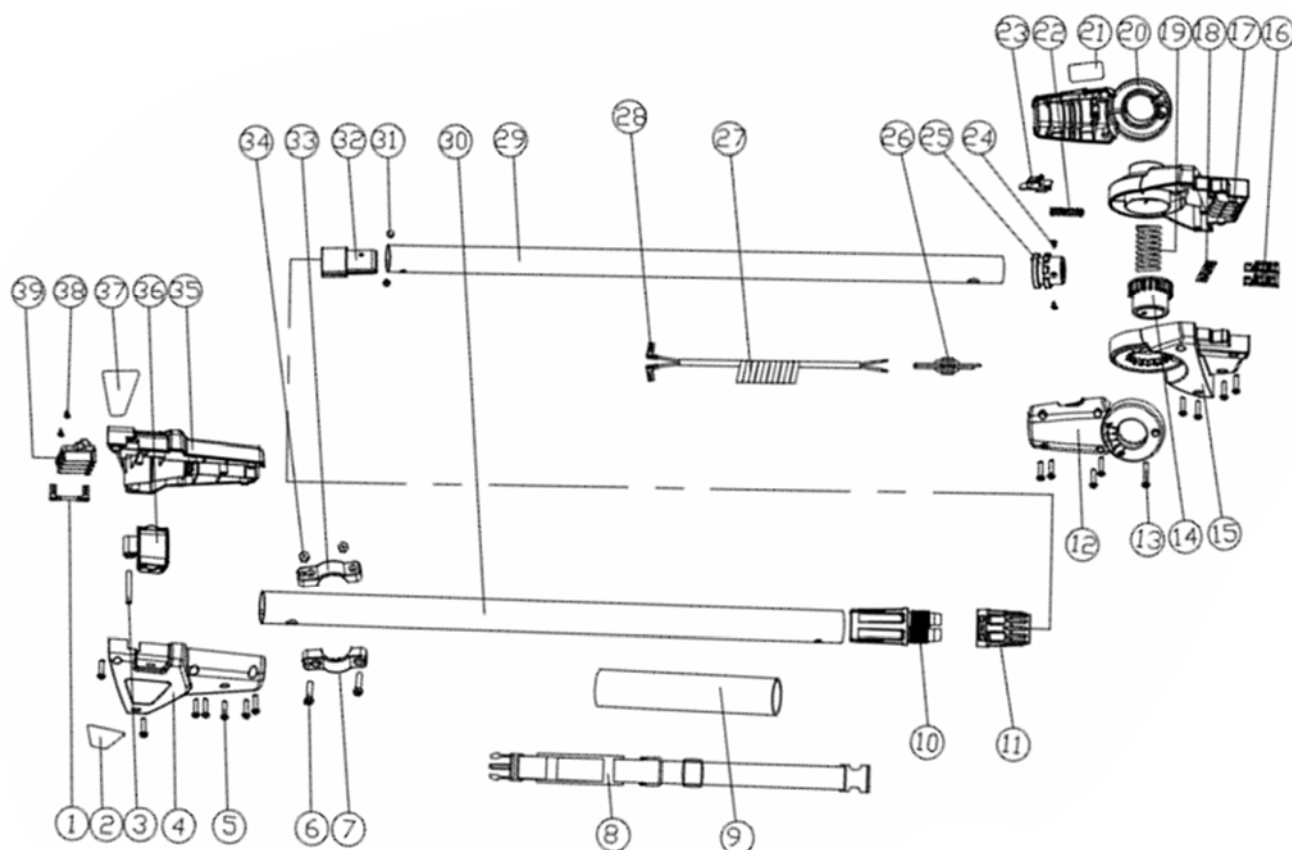
Perciò: Quando la sostituzione di componenti / parti utilizzare solo ricambi originali

Si prega di ordinare i ricambi si utilizza il modulo di servizio che si trova alla fine di questo manuale. Inserire sempre modello di macchina, il numero di pezzi di ricambio e il nome. A scanso di equivoci, si consiglia di utilizzare l'ordine di pezzi di ricambio di una copia dei pezzi di ricambio disegno allegato, in cui le parti di ricambio necessarie sono chiaramente contrassegnati.

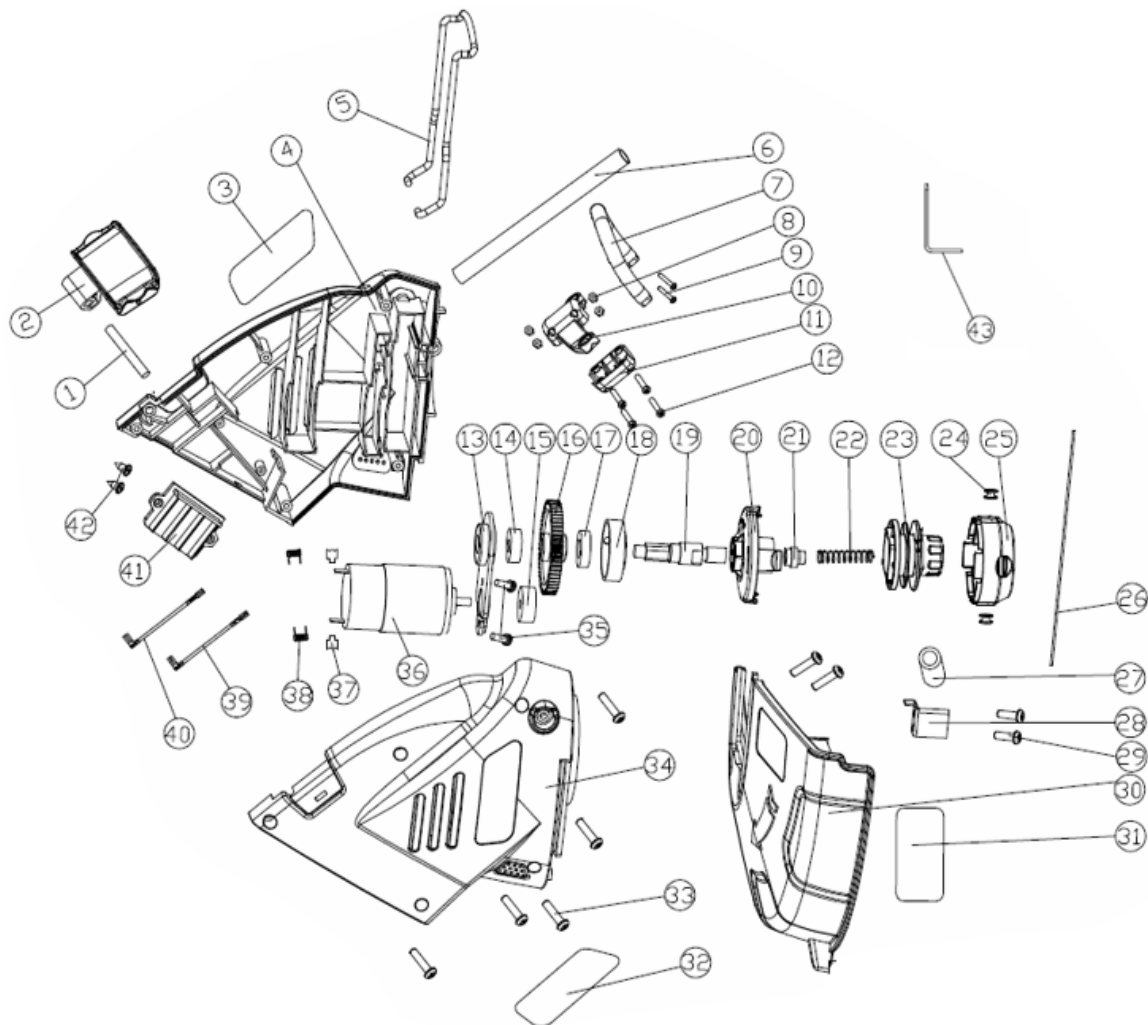
[Indirizzo dell'ordine, vedere gli indirizzi del servizio clienti nella prefazione alla presente documentazione.](#)



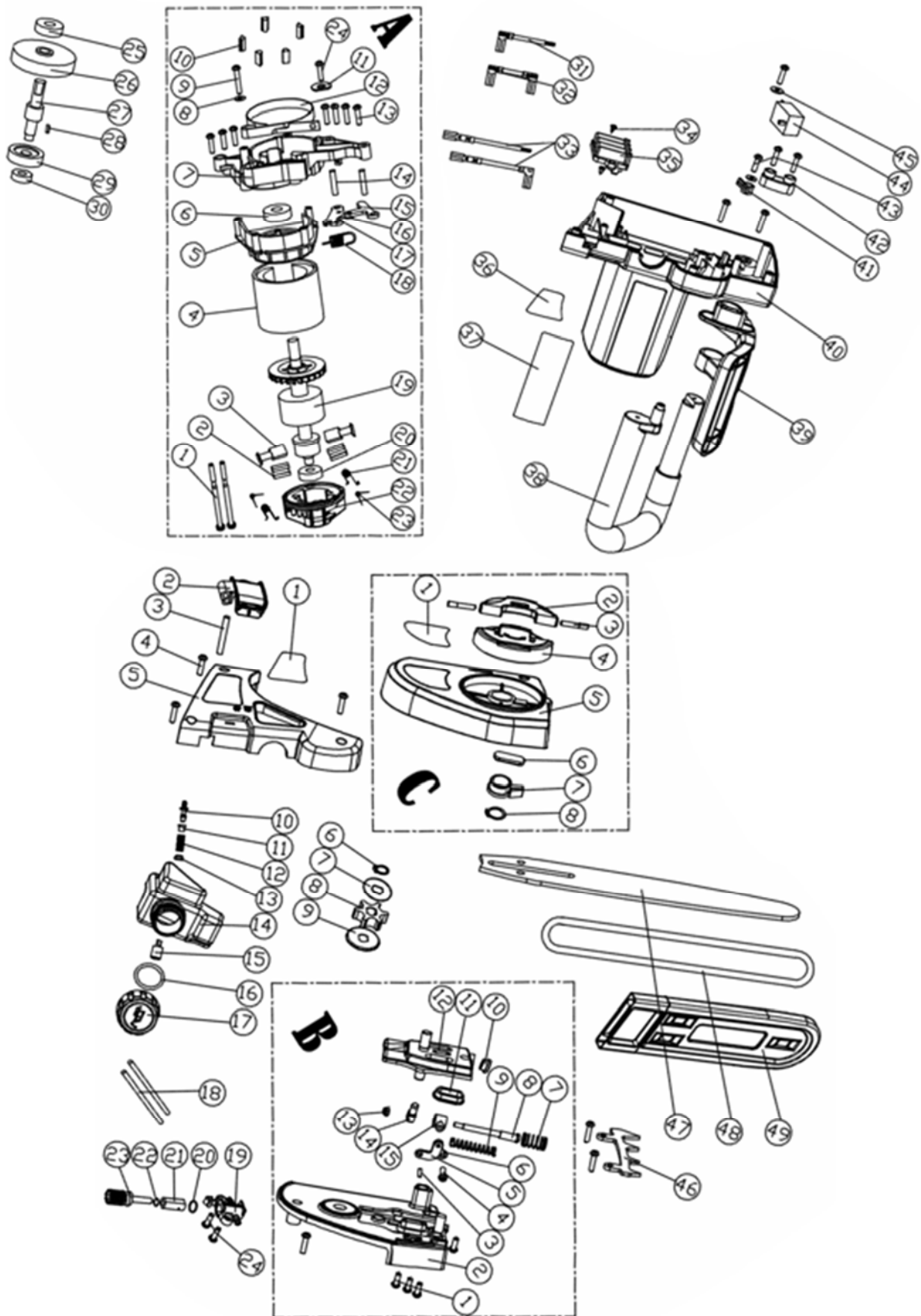
No	name	QTY	No	name	QTY
1	right rear handle	1	14	internal wiring 2	2
2	screw	6	15	left rear handle	1
3	reflective sheeting	1	16	microswitch	1
4	battery connection seat	1	17	internal wiring 5	1
4-1	conducting plate	5	18	internal wiring 6	1
5	battery push button	1	19	switch side button	1
6	spring	1	20	internal wiring 7	2
7	protection board	1	21	internal wiring 8	1
8	screw	2	22	spring	1
9	resistance wire	1	23	deblocking push button	1
10	connetion piece	4	24	battery buckle	1
11	fixed plate of connection piece	1	25	spring	2
12	internal wiring 3	1	26	switch button	1
13	internal wiring 4	1	27	spring	1
15	left rear handle	1			



No	name	QTY	No	name	QTY
1	internal wiring 1	1	21	instruction label	1
2	brand label	1	22	spring	1
3	pin	1	23	push button	1
4	right pipe connection 3	1	24	screw	2
5	screw	15	25	telescopic pole connector 5	1
6	screw	2	26	inductance coil	1
7	right straps buckle	1	27	spring wrie	1
8	straps	1	28	terminal	4
9	sponge cover	1	29	inner pipe	1
10	telescopic pole connector 2	1	30	outer pipe	1
11	telescopic pole connector 4	1	31	pin	2
12	right pipe connection 2	1	32	telescopic pole connector 1	1
13	screw	1	33	left straps buckle	1
14	knob button	1	34	screw	2
15	right pipe connection 1	1	35	left pipe connection 3	1
16	connetion piece	2	36	buckle	1
17	left pipe connection 1	1	37	brand label 3	1
18	fixed plate of connection piece	1	38	screw	2
19	spring	1	39	connecting pole seat	1
20	left pipe connection 2	1	39-1	conducting plate	5



No	name	QTY	No	name	QTY
1	pin	1	23	line wheels	1
2	buckle	1	24	outlet line button	2
3	brand label 1	1	25	cutting head seat upper cover	1
4	left housing	1	26	thread line	1
5	steel wire	1	27	blade cover	1
6	sponge cover	1	28	blade	1
7	second handle support	1	29	screw	2
8	screw	4	30	protective cover	1
9	screw	2	31	warning label	1
10	second handle	1	32	rating label	1
11	second handle block	1	33	screw	7
12	screw	4	34	right housing	1
13	motor support	1	35	screw	2
14	bearing	1	36	motor	1
15	small gear	1	37	carbon brush	2
16	big gear	1	38	inductance	2
17	bearing	1	39	internal wiring 1	1
18	lock block	1	40	internal wiring 2	1
19	output shaft	1	41	connecting pole seat	1
20	cutting head seat lower cover	1	41-1	conducting plate	4
21	cutting head seat screw	1	42	screw	2
22	spring	1	43	spanner	1

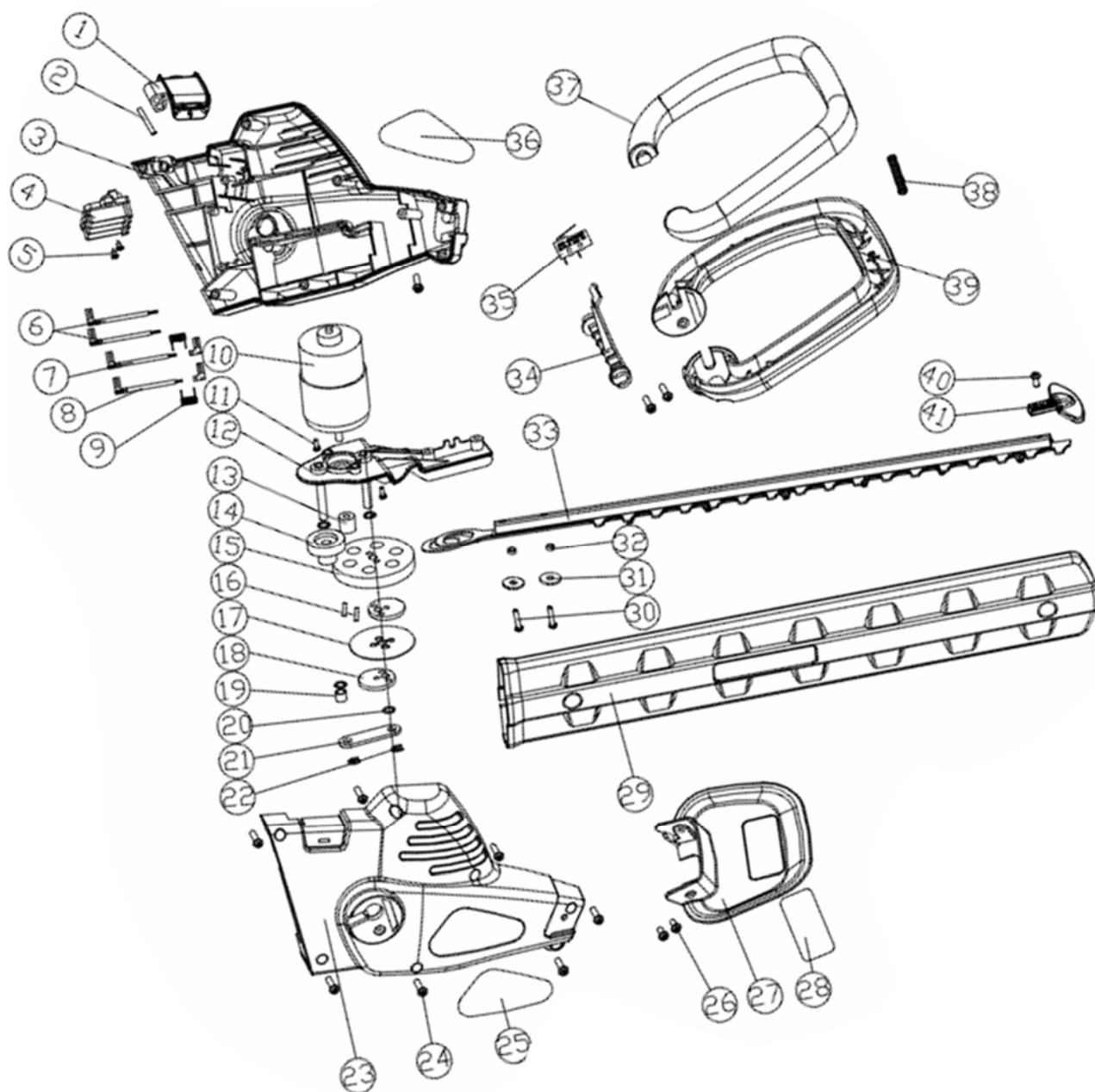




No	name	QTY	No	name	QTY
1	warning label	1	26	brake wheel	1
2	buckle	1	27	output shaft	1
3	pin	1	28	flat key	1
4	screw	7	29	big gear	1
5	right housing	1	30	bearing	1
6	spring	1	31	internal wiring 9	1
7	washer 2	1	32	internal wiring 1	1
8	sprocket	1	33	internal wiring 10	2
9	dust cover	1	34	screw	2
10	oil mouth	1	35	connecting pole seat	1
11	seal ring	1	35-1	conducting plate	4
12	spring	1	36	rating label	1
13	filter screen stopper	1	37	instruction label	1
14	oil bottle	1	38	front handle	1
15	rubber mouth of oil cap	1	39	armguard baffle B	1
16	O type ring	1	39-1	armguard baffle balancing weight	1
17	oil cap	1	40	left housing	1
18	oil pipe line	2	41	button	1
19	oil pump housing	1	42	brake button	1
20	rubber washer	1	43	screw	
21	oil pump cover	1	44	microswitch	1
22	O type ring	1	45	washer	1
23	oil pump core	1	46	protective gear	1
23-1	oil pump tooth	1	47	guide bar	1
23-2	oil pump pin	1	48	chain	1
24	screw	1	49	guide bar cover	1
25	bearing	1			



A			B		
No	name	QTY	No	name	QTY
1	stator bolt	2	1	assembly screw	4
2	carbon brush cover	2	2	cover plate	1
3	carbon brush	2	2-1	registration mast	1
4	stator	1	3	pin	1
5	wind screen	1	4	screw	1
6	bearing	1	5	hinge components 1	1
7	motor support	1	6	hinge components 2	1
8	washer 3	1	7	spring	1
9	screw	1	8	adjusting bolt	1
10	glue stake	5	9	spring	1
11	washer	1	10	rubber stopper	1
12	brake belt	1	11	rubber ring	1
13	screw	7	12	adjustable chain support	1
14	pin	1	13	locknut	1
15	hinge B	1	14	adjustable pin	1
16	hinge C	1	15	nut	1
17	hinge A	1	C		
18	spring	1	No	name	QTY
19	rotor	1	1	brand label 1	1
20	bearing	1	2	knob handle	1
21	spring	2	3	pin	2
22	carbon brush holder	1	4	knob	1
23	104 capacitor	2	4-1	nut	1
			5	guide bar press cover	1
			6	rubber cover	1
			7	lock block	1
			8	spring	1





No	name	QTY	No	name	QTY
1	buckle	1	24	screw	10
2	pin	1	25	rating label	1
3	left housing	1	26	screw	2
4	connecting pole seat	1	27	protective cover	1
4-1	conducting plate	4	28	warning label	1
5	screw	2	29	blade cover	1
6	internal wiring 1	2	30	screw	2
7	internal wiring 2	1	31	washer	2
8	internal wiring 3	1	32	blade axle sleeve	2
9	inductance	2	33	blade components	1
10	motor	1	33-1	blade depression bar	1
11	screw	2	33-2	screw	6
12	motor support	1	33-3	locating plate	1
12-1	axis	2	33-4	blade	2
13	gear 1	1	33-5	washer	1
14	gear 2	1	33-6	blade axle sleeve	6
15	gear 3	1	33-7	locknut	6
16	axis pin	1	34	switch button	1
17	dummy plate	1	35	microswitch	1
18	eccentric wheel	2	36	brand label	1
19	axle sleeve	1	37	front handle upper cover	1
20	washer	4	38	spring	1
21	baffle	1	39	front handle lower cover	1
22	spring	2	40	screw	1
23	right housing	1	41	blade opening	1



**23 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY /
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name	
GARTENPFLEGE-SET 40VOLT AKKU / GARDEN MAINTENANCE SET 40VOLT AKKU	
Typ / model	
ZI-GPS40V-AKKU	
EG-Richtlinien / EC-directives / Direttive CE	
• 2011/65/EG • 2006/42/EG • 2014/30/EG • 2000/14/EG • 2005/88/EG	
Angewandte Normen / applicable standards / Norme applicati	
• EN 62321:2009 • EN 62133:2012 • EN 60335-1:2012 • EN 60335-1/A11:2014 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN ISO 10517/A1:2013 • EN 60745-2-13/A1:2010 • EN ISO 11680-1:2011 • EN 62233:2008 • EN 50636-2-91:2014	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Con la presente dichiariamo che le macchine sopra menzionate, per il loro design nella versione che abbiamo immesso sul mercato, rispettano i requisiti basilari di sicurezza e salute delle citate direttive UE. Questa dichiarazione sarà invalidata se vengono apportate modifiche alla macchina che non sono state concordate con noi.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 25.02.2016
Ort / Datum place/date



Erich Humer
Geschäftsführer / Director



24 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



25 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



26 GARANZIA

1.) Garanzia:

La società ZIPPER Maschinen concede un periodo di garanzia di 2 anni per componenti meccanici ed elettrici per uso hobby; per uso commerciale è prevista una garanzia di 1 anno, a partire dall'acquisto del cliente finale / acquirente. Se i difetti si verificano entro questo periodo, che non sono basati sui dettagli di esclusione indicati al punto 3, la Zipper, a sua discrezione, riparerà o sostituisce il dispositivo.

2.) Rapporto:

Per verificare il diritto alla richiesta di garanzia, l'acquirente deve contattare il proprio rivenditore; questo segnalava per iscritto il difetto che si è verificato sul dispositivo di Zipper. Se la richiesta di garanzia è legittima, il dispositivo verrà prelevato dal rivenditore di Zipper. Gli oggetti restituiti senza previo accordo con la società. Zipper non verranno accettati e adottati.

3.) Regolamento:

a) Le richieste di garanzia sono accettate solo se una copia della fattura originale o della ricevuta è allegata al dispositivo dal partner commerciale Zipper. Il diritto alla garanzia si interrompe se il dispositivo non è completamente segnalato con tutti gli accessori per la raccolta.

b) La garanzia non include l'ispezione, la manutenzione, l'ispezione o il servizio di assistenza sul dispositivo. I difetti dovuti ad un uso improprio da parte dell'utente finale o del proprio rivenditore non sono altresì accettati come garanzia. Ad esempio: utilizzo di combustibili sbagliati, danni di gelo nei serbatoi d'acqua, carburante durante l'inverno nel serbatoio del dispositivo.

c) Sono esclusi difetti di parti spazzole al carbonio, sacchetti di pesca, coltelli, rulli, taglieri, frese, guide, frizioni, guarnizioni, ruote, Salvia foglie gap attraversa, cunei gap, estensioni cuneo gap, oli idraulici, petrolio, - aria u. Filtri benzina, catene, candele, ganasce scorrevoli ecc.

d) Sono esclusi difetti di indossare parti come: spazzole di carbone, sacche da sparo, coltelli, rulli, piastre di taglio, dispositivi di taglio, guide, giunti, guarnizioni, ruote, lame di seghe, croci di separazione, cunei di taglio, estensioni di coltello, olii idraulici, olio. Filtri benzina, catene, candele, ganasce scorrevoli ecc.

e) I costi sostenuti (spese di spedizione) e le spese per indennizzi ingiustificati verranno addebitati al cliente o al rivenditore dopo la verifica da parte del nostro personale specializzato.

f) Dispositivi al di fuori del periodo di garanzia: La riparazione è effettuata solo dopo la fattura di pagamento anticipato o concessionario in base alla stima dei costi (inclusi i costi del trasporto) della Fa. Zipper.

g) Le richieste di garanzia sono concesse solo al cliente di un rivenditore Zipper che ha acquistato il dispositivo direttamente da Zipper. Queste pretese non sono trasferibili sulla vendita multipla del dispositivo.

4.) Richieste di risarcimento danni e altre passività:

La società Zipper è responsabile in tutti i casi limitatamente al valore delle merci. Non saranno accettate richieste di risarcimento danni a causa di scarso rendimento, omissioni o danni conseguenti o mancato guadagno a causa di un difetto durante il periodo di garanzia. La società Zipper insiste sul diritto legale di riparare un dispositivo.



27 PRODUKTBEOB. / PRODUCT MONITORING / MONITORAGGIO DEL PRODOTTO

Produktbeobachtung	Product Monitoring	Monitoraggio del prodotto
Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung. Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig: Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten; Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten; Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können. Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und per Fax oder E-Mail an uns zu senden:	We also monitor our products after delivery. In order to guarantee a continuous improvement process, we depend on you and your impressions when handling our products: Problems that occur when using the product; Malfunctions that occur in certain operating situations; Experiences that can be important for other users. We ask you to note such observations and send them to us by fax or email:	Monitoriamo i nostri prodotti anche dopo la consegna. Per garantire un processo di miglioramento continuo, durante la manipolazione dei nostri prodotti dipendiamo da voi e dalle vostre impressioni. Problemi che si verificano durante l'uso del prodotto; Malfunzionamenti che si verificano in determinate situazioni operative; Esperienze che potrebbero essere importanti per gli altri utenti. Vi preghiamo di prendere nota di tali osservazioni e di inviarcele via fax o posta elettronica:

Meine Beobachtungen / My experiences / Le mie osservazioni:

Name / Name / Nome Produkt / Product / Prodotto Kaufdatum / Purchase date / Data d'acquisto: Erworben von / Purchased from / Acquisto da: E-Mail / e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation! / Grazie per la tua collaborazione!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: Z.I.P.E.R MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 AUSTRIA Tel :+43 7248 61116 700 Fax:+43 7248 61116 720 info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
☐ Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!